

"C'est pomm...mal bon"

Une pomme ou un jus de pomme, voilà tout ce qu'il faut pour rendre heureux jeunes et moins jeunes. Et lors de la parade Cidr-O-Pom, à Rougemont, tout le monde a été satisfait, car les gens qui prenaient place sur les différents chars allégoriques ont lancé continuellement aux spectateurs de délicieuses pommes. Les festivités sont maintenant terminées, mais tous ceux qui y ont assisté s'en souviendront longtemps, puisque tout était "pomm...mal bon". (Photos et texte en page 5)

(Photo C-Line Jobin)

Malgré la loi spéciale, Le service de transport est toujours paralysé

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

TORONTO (PC) — Alors que la rentrée des élèves se fait aujourd'hui mardi, on entend des efforts ultimes pour remettre en marche les services publics de transport dans le Toronto métropolitain.

Lundi, le premier ministre William Davis a tenté de convaincre les membres du syndicat — en grève depuis le 12 août — de se conformer à la loi spéciale adoptée samedi matin par l'Assemblée législative.

Sur demande de M. Davis, les représentants de la Commission de Transport de Toronto et ceux du syndicat ont rencontré séparément le ministre du Travail, M. John MacBeth, lundi après-midi.

Dans sa déclaration, le Premier ministre a insisté: "Des milliers d'enfants auront besoin des transports en commun pour se rendre aux écoles, et ceux qui peuvent s'y rendre à pied se trouveront dans des rues encombrées par les autos".

Assemblée décisive
Toutefois, le président de la Commission de Transport, M. Paul Godfrey, n'affichait pas d'optimisme à ce sujet, après son entretien avec le ministre du Travail. "Je ne crois pas que ce sera avant mercredi matin", a-t-il dit.

Les 5.900 grévistes doivent tenir une assemblée, mardi, pour décider s'ils obéiront ou non à la loi.

Dimanche, environ 4.000

syndiqués n'ont pas endossé la proposition du président du local de Toronto, M. Léonard Moynehan, réclamant l'obéissance à l'ordre du gouvernement.

Quant à l'exécutif de la Commission de Transport, il doit se réunir mardi. Le président Godfrey a déclaré

qu'il appartient à l'exécutif de prendre une décision au sujet des amendes que la loi spéciale lui donne le droit d'imposer à ceux qui ne rentreront pas au travail.

Cette loi spéciale accorde aux employés de la Commission une augmentation de 12 pour cent rétroactive au 1er juillet.

La rentrée causera aussi des problèmes, à Montréal

MONTREAL — Le personnel de cadre de la CTCUM a oeuvré en temps supplémentaire, durant cette fin de semaine, pour réparer et nettoyer les autobus retirés de la route vendredi.

Le métro, par ailleurs, qui transporte quotidiennement quelque 500.000 Montréalais, est fermé depuis le sept août. C'est à cette date que les 1.600 employés de garage et d'entretien avaient quitté leur travail pour manifester leur appui à 73 de leurs camarades qui avaient été suspendus pour avoir refusé de travailler durant une journée de congé férié. Ils ont aussi réclamé la réouverture de leur convention collective afin d'ajuster leurs salaires au coût de la vie.

Un porte-parole de la CTCUM a dit "espérer que l'organisme mettra en service le plus grand nombre d'autobus possible, mais que le retour en classe créera de nouveaux problèmes".

Ce retour en classe oblige les autorités du transport en commun à allonger encore plus leurs lignes d'autobus, afin de desservir les institutions scolaires, et des dizaines de milliers d'écoliers s'ajouteront aux usagers normaux.

Les espoirs de règlement rapide du conflit se sont dissipés malgré la nomination, la semaine dernière, de M. Lucien Saulnier, ex-président du Comité exécutif de Montréal, à titre d'enquêteur spécial dans la querelle.

Un des grévistes a affirmé samedi que "Saulnier avait joué le syndicat une fois, lors de son mandat au Comité exécutif".

La rencontre des leaders turcs et grecs de Chypre est repoussée

NICOSIE (AFP) — La rencontre prévue pour lundi entre les leaders des communautés grecque et turque de Chypre a été repoussée jusqu'à vendredi, à la demande du dirigeant chypriote turc, M. Rauf Denktaş.

M. Denktaş devait rencontrer le président Glafcos Clerides lundi après-midi, pour discuter des problèmes humanitaires.

Le porte-parole des Nations-Unies a annoncé que M. Denktaş avait demandé le report de la réunion en accord avec M. Clerides et qu'un nouveau rendez-vous avait été fixé pour vendredi.

Aucune raison officielle n'a été donnée pour l'annulation de la rencontre.

Cependant, de bonne source, on apprend que cette décision a été prise après la découverte d'un charnier dans un village turc proche de Famagouste, à Maratha.

Les autorités chypriotes turques accusent en effet les Chypriotes grecs d'avoir tué 70 habitants de ce village, le 14 août.

Le rapport de la rencontre de lundi paraît aussi constituer un sérieux échec en ce qui concerne la possibilité d'une reprise des discussions entre les deux parties de l'île, et éventuellement de relancer la conférence de Genève interrompue depuis le 13 août.

Les deux leaders chypriotes s'étaient rencontrés une demi-heure lors de la visite du secrétaire général des Nations-Unies, M. Kurt Waldheim, et avaient décidé de se rencontrer régulièrement pour discuter des problèmes humanitaires.

Le charnier

Le charnier, découvert dimanche par des villageois de la région, puis mis au jour par les militaires turcs, se trouvait dans un dépotier.

Lundi, vers midi, alors que les familles se lamentaient, les forces turques continuaient à déblayer; les cadavres, en état de décomposition avancée, avaient été découverts et l'on apercevait au fond du dépotier dix autres corps noirs.

Un porte-parole turc a déclaré que les corps étaient ceux des habitants chypriotes-turcs capturés par les Chypriotes grecs dans les villages de Maratha, Sandalaris et Aloa. Selon lui, 87 cadavres sont enterrés là mais les villageois estiment que 70 personnes seulement sont disparues.

"Ces personnes ont été tuées puis on a essayé de brûler leurs corps. Un bulldozer a ensuite été utilisé pour recouvrir les cadavres d'ordures", a souligné le porte-parole. Des parents essayaient d'identifier les restes au cours de scènes pathétiques. Un jeune homme de 19 ans a déclaré aux journalistes que ses cinq sœurs, son frère et sa mère avaient disparus du village de Maratha. De nombreux cadavres paraissaient être ceux de jeunes hommes mais il était impossible de déterminer s'il s'agissait de Grecs ou de Turcs. La plupart des vêtements étaient souillés ou brûlés.

Les opérateurs radio: parité avec les contrôleurs aériens

Environ 300 des 1.100 opérateurs-radio au service de la navigation aérienne et maritime à travers le Canada ont cessé lundi tout travail non urgent, et cela pour 24 heures. Il s'agissait d'une protestation contre le sort qui est le leur dans le domaine des salaires. Ils veulent la parité salariale avec les contrôleurs du trafic aérien.

Les lignes aériennes commerciales n'ont rapporté aucune modification de leurs horaires.

Les protestataires, qui sont membres du syndicat

des employés canadiens des transports, ont refusé de transmettre des rapports météorologiques, mais ils sont restés à leurs postes pour fournir, si nécessaire, des services d'urgence pour la navigation aérienne et maritime.

Un porte-parole syndical, Bruce Cameron, de Toronto, dit que le Syndicat n'a pas approuvé le geste des protestataires et que les opérateurs-radio aux grands aéroports du pays n'ont pas participé à cette manifestation.

Le trafic aérien n'a pas été touché par la situation,

VILLE-DE-LAC-BROME (FB) — Une personne est morte violemment et plusieurs autres ont été blessées, dans des accidents survenus dans la région, au cours du long congé de la Fête du Travail, qui a débuté vendredi et s'est terminé à minuit, hier.

Seulement une mort violente, imputable à un accident routier, est à déplorer dans la région, à l'occasion de la Fête du Travail, grâce à la mise en place de mesures extraordinaires de sécurité par les postes de la Sûreté du Québec.

Un homme âgé de 51 ans, M. Armand Smith, de Sutton, a péri brutalement, dans la nuit de samedi à dimanche, quand une automobile l'a happé, en bordure du chemin de la Vallée, à Lac Brome.

La victime, qui se dirigeait, à pied, vers Sutton, a été projetée dans le fossé,

au moment de la collision, survenue vers 1 heure 30, dimanche matin.

La voiture impliquée, de marque Dodge 1969, était pilotée par M. Claude Doyon, 30 ans, demeurant à Sutton.

Les ambulanciers de la maison Désourdy, de Cowansville, ont transporté la victime à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Cowansville, où les médecins ont constaté le décès.

Quand la voiture a heurté M. Smith, ce dernier s'est fait sectionner une jambe, qui a été retrouvée à plus de 100 pieds du lieu d'impact.

Le cadavre a été transféré à la morgue Wilson, à Cowansville, selon le rapport de la SQ, poste de Cowansville.

Le coroner du district de Bedford, pour le comté de Brome, le docteur Noël E. Monast, de Cowansville, doit ouvrir une enquête afin de déterminer les circonstances exactes qui ont entouré la mort de M. Smith.

Un autre piéton a été victime de la route, au cours de la nuit de samedi à dimanche, sur le rang Beach Ridge North, à Clarencerville.

Il s'agit de Daniella Odouic, 16 ans, de Montréal, qui se trouvait en bordure la route, prête à traverser celle-ci, quand un véhicule l'a accrochée.

C'est M. Louis Gauthier, 68 ans, du 2530, rue Nicolet, à Montréal, qui était au volant de la voiture impliquée dans cette tragédie.

Cuiseppe Gatuso, 21 ans, de Saint-Ignace-de-Stanbridge, a dû être transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu, à Saint-Jean, à bord d'une ambulance de la maison Dion, de Bedford, après que le véhicule qu'il conduisait ait effectué une embardée dans le fossé.

La voiture, dont le pilote avait perdu le contrôle, s'est écrasée dans une clôture, appartenant à M. Sadi Barle, route no 52, vers 15 heures 40.

D'autre part, quatre jeunes personnes ont été hospitalisées, à la suite du capotage de l'automobile dans laquelle ils voyageaient, sur la route no 13, entre South Bolton et Knowlton, dimanche.

Réjean Bouthillier, 20 ans, de Ville Lemoyne, pilote du véhicule accidenté, Jean Barette, 21 ans, de Longueuil, Mlle Monique Martel, 18 ans, de Longueuil

également, et Mlle Luce Bluteau, 17 ans, de Ville Lemoyne, ont été transportées à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Cowansville, à bord de deux ambulances de la maison Désourdy.

La voiture dans laquelle prenaient place les victimes a dérapé dans une courbe, à environ un mille de South Bolton, vers 23 heures 30, et a ensuite capoté dans le fossé.

Les deux jeunes filles ont été hospitalisées à Cowansville, tandis que les deux jeunes hommes ont été transférés à l'hôpital montrealais Royal Victoria, souffrant de blessures graves à la colonne vertébrale.

Une autre personne a dû être hospitalisée à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, ayant subi des blessures, lors d'une embardée, surve-

nue sur la route No 108, entre Frelighsburg et Bedford, dimanche, vers 15 heures 15.

Il s'agit de M. Shaun McLaughlin, âge inconnu, de Westmount, qui a perdu le contrôle de son véhicule pour des raisons indéterminées.

Enfin, un automobiliste a pris la fuite, à la suite d'une collision survenue à Ville-de-Lac-Brome, dimanche.

Une automobile conduite par M. Cyrille Cechgala, 54 ans, de Longueuil, a été heurtée, alors qu'elle sortait du terrain de stationnement de l'hôtel Brome, vers 18 heures.

La voiture qui a percuté contre celle de M. Cechgala ne s'est pas immobilisée, selon le rapport des agents de la Sûreté du Québec, poste de Cowansville.

Les dommages matériels causés au véhicule de M. Cechgala, qui se trouvait en compagnie de sa femme, sont de l'ordre de \$400, selon le rapport policier.

Unité d'urgence

Il est à noter que les membres du poste de Cowansville de la SQ ont bénéficié de l'appui de deux motos et d'une autopatrouille de l'unité d'urgence de la Sûreté du Québec, véhicules fournis par le quartier général de la SQ, afin d'exercer une surveillance adéquate des environs de l'exposition de Brome, tenue en fin de semaine.

Un porte-parole policier nous a déclaré que cette exposition a attiré, dimanche seulement, quelque 8.000 automobiles à Brome. La circulation était donc dense.

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 71

GRANBY, MARDI 3 SEPTEMBRE 1974

15 CENTS

Succès des mesures de sécurité

Une seule mort violente sur les routes de la région pendant la fin de semaine



Jojo à Bromont

La golfeuse bien connue Jodelyne "Jojo" Bourassa, qui patrouille le Circuit américain depuis quelques années, a été nommée, dimanche après-midi, représentante spéciale du club de golf de Bromont. Le tout a été dévoilé lors d'une conférence de presse tenue à l'hôtel Hilton, de Dorval, peu avant le départ de Jojo vers Fallas-Forth Worth, où elle doit participer à un tournoi du circuit. Jojo fera de fréquentes apparitions au club de golf de Bromont d'ici la fin de la saison et on envisage déjà plusieurs projets pour l'an prochain. Pour Jojo, qui s'établira un jour à Bromont, c'est la réalisation d'un rêve caressé depuis longtemps. Elle est accompagnée ici de Robert Rousseau, professionnel du club de Bromont. (Voir texte et photo en page 9.)

(Photo Jeannot Petit)

La météo

Cantons de l'Est: nuageux avec pluie passagère. Maximum environ 60. Aperçu pour mercredi: peu de changement.

le sourire matinal

— Mâchez vos mots... sinon gare aux brûlures d'estomac.





Trophée du pommiculteur

A la soirée de couronnement de la "fée de la pomme", un pommiculteur de l'année fut proclamé. Il s'agit de M. Alan Thomson, de Rougemont. Sur la vignette, dans l'ordre habituel, nous apercevons MM. Denis Roy, président de l'Association des pommiculteurs du Québec; l'hôte d'honneur, Alan Thomson et Gilles Boulet.

(Photo Riki)

Un seul accident de moto au cours du long week-end

SOUTH STUKLEY (FB) — Le seul accident de route impliquant des motards, au cours de la longue fin de semaine de la Fête du Travail, est survenu à South Stukley, hier, causant des blessures à deux personnes.

Roch Langevin, 17 ans, ainsi que sa sœur Marthe, 18 ans, de Chambly, ont subi des blessures sérieuses, quand la motocyclette qu'ils montaient est entrée en collision avec un tracteur, sur la route rurale No 3, à South Stukley, vers 13 heures 15.

Le tracteur, conduit

par Alain Beauregard, 12 ans, demeurant sur la route rurale No 3, à South Stukley, effectuait un virage à droite au moment de l'accident.

Il semble que le tracteur se soit rangé quelque peu sur la gauche avant d'entreprendre un virage dans le sens inverse, a indiqué un porte-parole de la Sûreté du Québec, poste de Granby, selon les déclarations d'un témoin.

Le motard aurait cru que le tracteur se rangeait vers la gauche pour laisser passer son véhicu-

le. Mais tel n'était pas le cas.

Roch Langevin, qui conduisait la moto, et Marthe Langevin ont été transportés à l'hôpital La Providence, à Magog, à bord d'une ambulance de la maison Ledoux, de Waterloo.

Les victimes ont par la suite été transférées à l'Hôtel Dieu, à Sherbrooke. Le jeune Langevin souffrait de fractures à la jambe gauche et au poignet droit et de plusieurs coupures. Quant à sa passagère, elle a subi une fracture de la mâchoire.

Une solution ultime pourra-t-elle sauver l'usine RCA de Cowansville?

COWANSVILLE (JdB) — La fermeture de l'usine RCA Limitée de Cowansville, ce n'est pas la première fois qu'on en parle, mais cette fois, la rumeur se fait plus persistante que jamais alors, que paradoxalement, la compagnie et les paliers gouvernementaux se penchent conjointement sur les différents moyens de redonner un nouveau souffle de vie à cette entreprise cowansvilloise.

Maintenir l'usine en opération, c'est une gageure que plusieurs se sont engagés à mener à bien, et c'est notamment le cas d'un groupe d'employés qui, il y a quelques mois déjà, décidaient de faire signer une pétition dans laquelle ils priaient le gouvernement fédéral de prendre de toute urgence les mesures qui s'imposaient et devraient viser à protéger le secteur d'activités des tubes électroniques de toute compétition injuste des pays étrangers.

Mais la situation n'est pas aussi simple qu'elle le paraît. En effet, l'usine que la compagnie RCA limitée opère à Cowans-

ville depuis plus d'une dizaine d'années se spécialise dans la fabrication de lampes électroniques requises dans la fabrication de postes de radio et de télévision, et dans ce secteur d'activités, on note une compétition très sérieuse de la part de plusieurs pays, dont principalement le Japon.

Mais ce qui rend la situation encore plus difficile, c'est que de plus en plus les ampoules électroniques sont délaissées au profit des transistors.

L'usine de Cowansville se trouve donc confrontée à une double menace: celle de voir ses perspectives de débouchés, de marchés se réduire et celle d'affronter dans son secteur actuel d'activités une concurrence étrangère "injuste" qui met court à toute compétition.

Comme mesure première, la compagnie a envisagé une réduction sensible de la production mais pour continuer à offrir un emploi permanent aux quelques 300 personnes que nécessite le plein fonctionnement de l'usine il est clair qu'une solution de re-

change doit être trouvée dans les plus brefs délais, mais laquelle, et selon quelles modalités son application sera ren-

due possible, c'est là toute la question. Question qui retient l'attention de la compagnie, des employés et des autorités

municipales soucieuses de maintenir le climat économique de Cowansville dans une orientation des plus favorables.

Le transport scolaire coûtera \$597,207 à Davignon en 74-75

COWANSVILLE (JdB) — Onze autres circuits de transport scolaire ont été acceptés par le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Davignon, ce qui porte à 47 le nombre des circuits octroyés à date.

Deux contrats ont ainsi été octroyés l'un à M. Philippe Dorais, et l'autre à M. Jean-Louis Tremblay. Le premier assumera la responsabilité de huit circuits assurant le transport des écoliers dans les secteurs de Knowlton, Sutton et Cowansville; deux circuits pour Knowlton aux coûts respectifs de \$15,192 et \$14,465; trois circuits à Sutton aux montants de \$14,944, \$14,205 et \$15,501 et les trois derniers à l'inté-

rieur des limites du territoire de Cowansville soit \$12,086, \$12,807 et \$12,888.

La soumission de transport présentée par M. Jean-Louis Tremblay concerne le secteur de Frelighsburg; les trois circuits représentent un montant global de \$43,697.

Huit compagnies de transport auront donc la responsabilité d'assurer le transport des élèves fréquentant les établissements de la Commission scolaire Davignon, si on se rapporte aux 47 circuits qui ont été acceptés par le bureau des commissaires. Il s'agit de compagnies et personnes suivantes: Les Autobus Bromont Inc., M. Gérard Daigneault, Dunham Transport Enr., M. Laurent Lefebvre, Bessette

Automobile Inc., Léopold Lague Inc., M. Jean-Louis Tremblay et M. Philippe Dorais.

La prise en charge de ces 47 circuits représentée pour la Commission scolaire Davignon un investissement global de l'ordre de \$597,207, considérant qu'aucune modification n'interviendra concernant la teneur de ces diverses soumissions.

Au cours de cette semaine, les enfants qui fréquentent la Commission scolaire Davignon ont reçu tous les renseignements nécessaires, concernant leur transport vers les différentes écoles; cette documentation a été fournie à l'intention des parents par M. Jacques Raymond, directeur des services de transport à Davignon.

Projet estimé à \$1,200,000

Le règlement 37 est adopté sans opposition à Ville de Lac Brome

VILLE DE LAC BROME (JdB) — Les propriétaires de Foster ont adopté le règlement no 37, lors d'une assemblée publique qui s'est tenue à l'hôtel de ville de Lac Brome.

En effet, trois personnes seulement ont demandé la tenue d'un référendum sur ce règlement qui décrète la construction d'un système d'aqueduc et d'un réservoir au coût estimé de \$1,200,000.

Une cinquantaine de personnes s'étaient rendues à cette importante assemblée, mais c'était surtout d'information qu'elles venaient s'enquérir, de sorte que le règlement no 37, auquel les autorités municipales prévoient une opposition plus marquée, a été adopté sans trop de difficultés et de bruit.

Le règlement concerne quelque 250 propriétaires du secteur de Foster compris entre les rues Doucet, Taylor, Gagné, Principale, route 39, et Phelps. Fisher's Point, c'est-à-dire toute la partie située à l'est du Lac Brome.

Comme les soumissions ont déjà été demandées et reçues — la compagnie Désourdy Construction Ltée ayant présenté la plus basse soumission au coût de \$1,041,000 —

les travaux pourraient débuter dans le courant du mois d'octobre si, toutefois, le projet reçoit l'approbation du ministre des Affaires municipales du Québec.

En effet, lors de la prochaine réunion du conseil municipal de Ville de Lac Brome qui est fixée au 9 septembre prochain, un compte rendu de l'assemblée publique sera officiellement présenté, puis envoyé à Québec avec tous les détails du projet, les cédules de finition et le nom de la compagnie chargée de la réalisation du projet.

Il va sans dire que ce qui préoccupe le plus les autorités municipales de l'endroit, ce sont les implications financières que la réalisation de ce projet d'envergure entraînera pour chaque propriétaire résident du secteur Foster. Question d'autant plus délicate à débattre que quelque 30% de ce secteur de la ville est utilisé par une population saisonnière. Néanmoins la réalisation de ces travaux s'impose comme une priorité essentielle si on considère que sur 197 puits artésiens examinés par les experts gouvernementaux, 97 présentent une qualité d'eau douteuse, ce qui démontre assez clairement l'urgence de doter la population dans les plus brefs délais d'un service d'eau potable.

La manière et l'échéancier selon lesquels les travaux seront réalisés dépendront de l'attention que le ministère des Affaires municipales du Québec voudra bien accorder aux problèmes en eau que rencontre la population de Foster. De l'attention, mais aussi, il faut bien le préciser des

octrois qui seront consentis par Québec à la réalisation de ces travaux...

Car les autorités municipales de l'endroit sont favorables à la concrétisation d'un tel projet mais à la condition que les propriétaires du secteur de Foster n'aient pas à faire face à des déboursés annuels par trop onéreux. Il est à souhaiter que tous ces aspects de la question soient pris en considération par Québec avant de rendre sa décision qui est prévue dans un délai de trois semaines.

Autrefois curé à Saint-Paul

GRANBY — Doyen des prêtres du diocèse de Saint-Hyacinthe, l'abbé Joseph Évangéliste Larocque est décédé à l'âge de 86 ans, le 31 août, à l'hôpital général de Shefford.

L'abbé Larocque avait fait ses études secondaires au Séminaire de Saint-Hyacinthe et ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal. Ordonné prêtre le 26 juillet 1912, il exerça son ministère aux États-Unis et dans plusieurs paroisses du diocèse.

Sa dernière cure fut d'ailleurs à Saint-Paul d'Abbotsford, qu'il quitta en 1962, après avoir fêté son jubilé sacerdotal. Retiré à Granby depuis ce temps, il a été aide dominical dans quelques paroisses de la ville.

Coup d'oeil sur la région

Cliniques

Des cliniques de puériculture et d'immunisation auront lieu cette semaine aux endroits suivants: mardi, le 2 septembre, à Marieville, de 14 à 15 heures 30; mercredi, le 3 septembre, à Rougemont, de 10 à 11 heures; jeudi, le 4 septembre, à Richelieu, de 10 à 11 heures et vendredi, le 5 septembre, à Sainte-Madeleine, de 10 à 11 heures. Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire, le mercredi avant-midi, de 9 à 11 heures, et après-midi, de 14 à 15 heures 30, ainsi que le vendredi avant-midi, de 9 à 11 heures.

Soirée dansante

ACTON VALE (DNC) — Le Club de l'âge d'or d'Acton Vale tiendra sa première soirée de danse de la saison, samedi soir le 7 septembre, à 8 heures 30 p.m. en la salle de l'école St-André d'Acton Vale. Le Club reprend donc ses activités pour une nouvelle année et la direction espère que les gens collaboreront de nouveau au succès de ces veillées. Les personnes intéressées à se joindre au Club peuvent se procurer leur carte de membre pour les mois restants de l'année en cours auprès de M. Louis Viau, Léon Cordeau et lors des soirées dansantes.

Club des Voyageurs

SAINT-ANGELE DE MONNOIR — Un voyage est organisé pour le Théâtre des Variétés par le club des Voyageurs. Il se tiendra le vendredi 13 septembre et le départ aura lieu à 18h30, de la salle paroissiale de Sainte-Angèle. Quelques billets sont encore disponibles. Communiquer avec Mme J. Plante, tél.: 466-3320.

Festivités à Valcourt

VALCOURT — C'est au mois d'octobre que se dérouleront les fêtes du 25^e anniversaire des Chevaliers de Colomb, conseil 3207, et des Filles d'Isabelle, cercle Marie Estelle. Plusieurs activités ont été prévues au programme: un bingo à l'aréna; une soirée bavaroise également à l'aréna; une réception civique, une messe et un banquet à la salle paroissiale. La population de la région est invitée à suivre ces activités.

BIENTÔT! À GRANBY

LA PEUGEOT 504 GL.

UNE DES MEILLEURES VOITURES DE L'HEURE.

"Si on conduisait une 504 les yeux bandés, il serait difficile de dire si l'on est au volant d'une Peugeot, d'une BMW ou d'une Mercedes". (Driving Road Test, nov. 1973).

Essayez-la vous-même, pour voir! Vous verrez qu'il y a une différence importante: le prix!

PEUGEOT 504 GL
UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VOITURE DE LUXE.

AUTOMOBILES PIEDMONT LTÉE
330, St-Valier, Granby 378-2212

Laissez-nous vous aider à découvrir le SECRET de votre PERSONNALITÉ

L'agence FRANCINE POTVIN Enr.

dispensera bientôt UN COURS DE

- CHARME
- MAINTIEN
- MANNEQUIN

à compter du 24 sept. 74

POUR VOUS ÉPANOUIR PLEINEMENT

A) CHARME; B) MAINTIEN; C) MANNEQUIN;
D) ESTHÉTIQUE; E) COIFFURE; F) PHOTOGRAPHIE COMMERCIALE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
AGENCE FRANCINE POTVIN Enr.
C.P. 624 OU TÉL. 378-1091

Une page d'histoire

1898 — Le 21^e régiment de lanciers, auquel appartenait le jeune Winston Churchill, faisait la dernière charge de cavalerie d'importance qu'ait lancée la Grande-Bretagne, à la bataille d'Omdurman, il y a 76 ans aujourd'hui. Ce fut une victoire sur les forces du Khalife, couronnant une expédition anglo-égyptienne dirigée par Lord Kitchener ayant pour but d'assurer le libre cours du Nil et de venger la mort du général Charles Gordon, tué par les rebelles soudanais onze ans auparavant.

31 avant J.-C. — Octave battait Marc-Antoine à la bataille d'Actium.

1726 — Naissance du grand réformateur du système pénitentiaire John Howard.

1864 — Le général Sherman capture Atlanta.

1930 — Premier vol sans escale de Paris à New York.

1945 — Reddition du Japon à la fin de la Deuxième guerre mondiale. Cynet, lve p. 7 Les crédits...

MF 1800

MF 135

ACHETEZ AVANT L'AUGMENTATION
VENTE ET SERVICE
Gérard St-Martin, vendeur
Georges Ostiguy, président

GARAGE
GEO. OSTIGUY INC.
FARNHAM Qué.
850 Principale ouest
Tél. 293-4784



KEBEC
BAR-B-Q
LIVRAISON GRATUITE
372-3838

Une seule version des faits?

GRANBY — (APG) — M. Mario Girard s'est plaint dans sa déclaration que les media ont toujours donné une seule version du dossier de la maison de transition: celle du maire et des tenants du projet.

Hier soir, se tenait à l'école St-Jean, au cœur du quartier no 2, une réunion regroupant une partie des opposants au projet de maison de transition. Ils devaient notamment entendre le rapport de Me Paul Gagné, sur l'aspect juridique du problème.

Or, tard en soirée, nous avons rejoint M. Mario Girard afin de savoir les décisions qui ont été prises à cette réunion. Voici le résultat:

— Il y avait une réunion ce soir des 25 signataires de la pétition, n'est-ce pas?

GIRARD: Ah oui! je ne sais pas.

— Quelles décisions ont été prises?

GIRARD: Aucun commentaire. Je ne suis pas le porte-parole du groupe.

— Qui est le porte-parole?

GIRARD: Ben, je pense qu'il n'y a pas de porte-parole.

— Allez-vous assister à l'assemblée du conseil, demain soir?

GIRARD: Aujourd'hui est un jour, demain cela en sera un autre. Et puis je n'ai pas de commentaire à faire.

Malgré cette obstination, nous avons quand même réussi, par d'autres sources, à obtenir des renseignements parcellaires sur les résultats de cette réunion. Il semble bien que la majorité des personnes présentes (on ignore le nombre) soit toujours motivée pour lutter jusqu'au bout contre l'implantation d'une maison de transition dans le secteur.

A un moment donné, nous a-t-on dit, quelqu'un aurait demandé si le groupe était contre le principe de la maison de transition ou contre la "bâtisse" comme telle. Réponse: contre la bâtisse. Cette personne aurait alors proposé que le groupe achète un bungalow pour les détenus dans le quartier no 2. Elle-même aurait fait le premier versement. Comme cela, les résidents auraient eu l'assurance que le nombre de détenus dans le secteur resterait à un niveau relativement bas. Mais personne n'aurait adhéré à cette idée.

D'autre part, on peut s'attendre encore une fois à une forte délégation à l'assemblée du conseil municipal. Par ailleurs, les promoteurs de la maison de transition ont eux aussi de leur côté motivé plusieurs personnes et plusieurs corps intermédiaires de la ville à venir manifester au conseil municipal leur appui au projet.

Mais pour les deux groupes, il semble que l'on se soit donné le mot d'ordre pour ne pas dire de choses déplaisantes et incongrues. On peut quand même s'attendre à une assemblée du conseil très intéressante.

Attentat à Québec

QUEBEC (PC) — La police municipale de Québec recherche les auteurs d'un attentat commis en fin de soirée, dimanche, à Expo-Québec.

Deux jeunes gens Pierre Pierson, 19 ans, et Steve Richard, 18 ans, tous deux de ville Vanier, ont été attaqués à coups de couteaux après avoir été pourchassés à travers la foule par un groupe d'individus.

Ils ont été frappés au dos et à l'abdomen et reposent dans un état sérieux à l'hôpital. La police croit être en présence d'un autre règlement de comptes.

Un citoyen du quartier 2 réclame la démission du maire Trépanier

GRANBY (APG) — Dans une violente déclaration remise à la presse, un résident du quartier no 2, M. Mario Girard, a réclamé la démission du maire Paul-O. Trépanier qu'il a qualifié d'irresponsable à cause de son attitude dans le dossier de la maison de transition. De fait, M. Girard s'en prend à tout le monde: aux Soeurs Auxiliatrices, aux 17 prêtres de Granby qui ont rendu public leur position et évidemment, aux media d'information qui n'ont pas "le moindre souci d'objectivité et de professionnalisme". Pour cette raison, nous publions ci-dessus, à titre exceptionnel, la déclaration intégrale de M. Girard. Au lecteur de juger!

Haro sur Trépanier, les Soeurs, les Prêtres et les Prêtres

"Le projet d'implantation d'un centre de transition (lire: Centre Correctionnel Communautaire) à Granby, a donné lieu à de multiples interventions dont la totalité ont visé à dénigrer et à insulter les propriétaires résidents dans le voisinage immédiat du 135 boulevard Leclerc à Granby.

En effet, ces citoyens ont osé, DEMOCRATIQUEMENT, faire valoir leurs droits légitimes à une juste et honnête considération de leur statut de citoyens contribuables.

Dans toute cette affaire, il faut dénoncer l'attitude mesquine du maire de Granby, Paul-Olivier Trépanier, lequel a mené une campagne de salissage et de division aux seuls fins de semer la zizanie au sein de la communauté Granbyenne. Ce dénommé Trépanier s'est montré irresponsable en écrivant et publiant des insinuations qui ont créé des sentiments de haine et de suspicion envers un groupe de citoyens coupables d'insoumission au "dictats" du dictateur maire de Granby. L'inflation verbale et le terrorisme psychologique utilisés par le maire et exploités de façon odieuse par les media d'information me porte à dénoncer les attitudes fourbes et démagogiques d'un premier magistrat incapable de discernement dans un domaine ou sa responsabilité de maire aurait dû lui dicter une élémentaire décence et un minimum de respect de ses concitoyens.

Granby envers les citoyens de la "zone désignée" du quartier 2, ont causé un préjudice certain aux résidents de leur voisinage de même qu'à l'ensemble de la population.

Quelques précisions sur les media...

GRANBY—(APG)— La déclaration de M. Mario Girard nous amène à noter quelques précisions dans le dossier de la maison de transition.

Au préalable, précisons que dans le dossier actuel, il s'agit d'un Centre résidentiel communautaire et non d'un Centre correctionnel communautaire comme le croit M. Girard. Cette confusion vient que dans sa forme, le projet a évolué. Nous avons fait largement mention des différences existant entre les deux projets.

M. Girard s'attaque aux media d'information qui, selon lui, n'ont pas démontré "la plus élémentaire prudence" et qui ont présenté qu'une seule version du dossier. En ce qui nous concerne, nous avons depuis le mois de janvier tracé un tableau assez complet de la situation. Il aurait pu être plus complet si nous ne nous étions pas heurtés à la défiance d'un des principaux porte-paroles des opposants de la maison de transition, soit M. Jean Leclerc, qui a déjà opposé un "sans commentaire" lorsque nous lui demandions son opinion sur la présence de détenus dans l'édifice des Auxiliatrices.

Enfin, M. Girard réclame la démission du maire Trépanier, après l'avoir qualifié de plusieurs épithètes, mais ne dit pas un mot concernant le conseiller du quartier no 2, M. Bernard Trudel. Pourquoi ne réclame-t-il pas aussi la démission de M. Trudel?

Il est à dénoncer aussi l'insouciance et l'inaction des Soeurs Auxiliatrices des âmes du Purgatoire pour n'avoir pas su reconnaître et distinguer les droits légitimes de leurs voisins, non plus que d'avoir accordé une quelconque attention aux justes doléances de ces derniers. Le silence et l'inaction des soeurs qui ont toléré d'être citées dans des articles partiaux et tendancieux; leur complicité tacite face aux déclarations et prises de position du maire de

choisisant le 135 boulevard Leclerc pour y loger des détenus et d'avoir manigancé depuis quelques semaines déjà, l'occupation desdits locaux. C'est en quelque sorte le coup de cheval de Troie que l'on a voulu nous faire.

On félicite Trépanier et Trudel

GRANBY—(APG)— L'Office des droits des détenus a félicité le maire Paul-O. Trépanier ainsi que le conseiller Bernard Trudel pour avoir eu "le courage" malgré l'opposition de la majorité

du conseil et de certains résidents de Granby, d'appuyer le projet de maison de transition.

L'Office considère que cette maison de transition est d'une extrême importance pour les détenus de Cowansville, et dans son communiqué de presse, dit espérer "que les gens de Granby, réticents à ce projet, finiront par comprendre le rôle prépondérant qu'une telle maison jouera dans le retour des détenus à la société".

qu'il faut dénoncer avec véhémence les media d'information pour ne pas avoir démontré la plus élémentaire prudence, non plus que le moindre souci d'objectivité et de professionnalisme dans le traitement de l'information qu'elle a aveuglément véhiculée et tendancieusement commentée. Les media n'ont systématiquement présenté qu'une seule version de l'imbroglio; celle du maire et des tenants du projet. Le conseil de Presse du Québec sera saisi de cette perfidie journalistique.

A titre de citoyen contribuable et payeur de taxes de Granby, je réclame la démission du maire, parce qu'il s'est montré indigne de cette tâche.

A titre de catholique pratiquant, je souhaite plus de compréhension et de discernement de la part des prêtres religieux et religieuses.

A titre d'homme, je souscris entièrement aux principes de fraternité et de respect de l'autre. Ainsi, je suis très sensible au problème de la réhabilitation des détenus. Je crois nécessaire toutefois de préciser qu'à mon sens celle-ci est toujours spécifique. Chaque détenu présente un cas d'espèce et doit être traité comme tel. Je ne crois pas au système qui veut réaliser la réhabilitation en série des détenus selon un procédé qui les constitue en groupe privilégié et qui se fonde sur un type de paternalisme avérant qui peut s'avérer finalement qu'être une forme inconsciente, très subtile du mépris."

MARIO GIRARD PROPRIÉTAIRE RESIDENT de la "Zone désignée" du quartier 2

Après avoir heurté un poteau téléphonique, au coin des rues Breton et Principale. La passagère du véhicule du jeune Lacasse, Mlle Forand, a subi de graves blessures au visage. Quant à la voiture, transportée au garage Généreux, elle a subi des dommages considérables.



L'automobile pilotée par Mario Lacasse a dévié sur celle de M. Archambault, après avoir heurté un poteau téléphonique, au coin des rues Breton et Principale. La passagère du véhicule du jeune Lacasse, Mlle Forand, a subi de graves blessures au visage. Quant à la voiture, transportée au garage Généreux, elle a subi des dommages considérables.

(Photo C-Line Jobin)

Deux personnes sont blessées dans une collision à Granby

GRANBY (FB) — Une jeune Granbyenne a dû être transportée au Centre hospitalier universitaire (CHU), à Sherbrooke, à la suite d'un violent accident de la circulation, survenu à l'angle des rues Breton et Principale, dans la Princesse, au cours de la nuit de samedi à dimanche.

Melle Denise Forand, âgée d'une vingtaine d'années, domiciliée au 324, rue Principale, a subi de graves blessures au visage, dans le dérapage d'une voiture, conduite par Mario Lacasse, 19 ans, demeurant au 87, boulevard Grove, à Granby, vers les 2 heures du matin dimanche.

L'automobile pilotée par M. Lacasse est entrée en collision avec un véhicule conduit par M. Gilles Archambault, 25 ans, du 87, rue Laval, à Granby.

Les deux automobiles circulaient en direction est, sur la rue Principale, quand, dans une manœuvre de dépassement à droite, la voiture du

jeune Lacasse a percuté contre un poteau téléphonique, se trouvant au bord de la rue. Le véhicule a été projeté sur la voiture de M. Archambault, par la suite.

Une ambulance de la maison Girardot & Ménard, de Granby, s'est rendue sur les lieux du drame et a transporté les victimes à la salle d'urgence de l'Hôpital général de Shefford.

Mario Lacasse a été hospitalisé à Granby, tandis que Melle Forand a été transférée au CHU, en raison de la gravité de ses blessures.

Les dommages matériels sur les véhicules s'évaluent à plus de \$1,000, selon le rapport de la Sûreté municipale de Granby.

A Granby Plusieurs activités marqueront la semaine provinciale du bénévolat

GRANBY (GL) — Les responsables du Centre de bénévolat de Granby ont organisé des activités spéciales pour la "semaine du bénévolat" qui se déroulera à travers la province, du 9 au 15 septembre, dans le but de rendre hommage aux personnes bénévoles.

Cette semaine provinciale du bénévolat sera d'abord inaugurée le vendredi 6 septembre, à l'hôtel de ville, où un vin d'honneur sera offert à tous les bénévoles et présidents d'organismes bénévoles.

Dans toutes les paroisses, le dimanche 8 septembre, les prêtres orienteront leur homélie sur la réalité du bénévolat. Puis, le mardi 10 septembre, un souper interclubs regroupera les principaux responsables des clubs sociaux, Francs, Optimistes, Kiwanis, Association culturelle

des femmes de Granby, etc.. Un conférencier surprise sera d'ailleurs présent afin de parler du bénévolat.

La semaine spéciale se poursuivra par une rencontre et un échange qui se fera entre les bénévoles du Centre et les membres des autres organismes bénévoles. "Eventail du bénévolat dans notre ville et fusion dans le beau" seront les sujets discutés, le mercredi 11 septembre, à 7 heures p.m., à la salle de la Légion.

En fin de semaine, soit le jeudi et le vendredi, les 12 et 13 septembre, des kiosques seront installés dans les corridors des deux centres d'achats de Granby et des bénévoles répondront aux questions des gens, intéressés à connaître davantage les buts du Centre de bénévolat.

Enfin, le Centre de

bénévolat fêtera le samedi 14 septembre, à la salle Besette, à 8 h 30, tous les bénévoles qui se devaient sans compter pour soulager physiquement ou moralement les jeunes et moins jeunes, défavorisés et souvent seuls pour trouver une solution afin de s'en sortir.

A cette soirée, la troupe des Katrevens partira la farandole par un spectacle de danses folkloriques et finalement, l'é-

On félicite Trépanier et Trudel

GRANBY—(APG)— L'Office des droits des détenus a félicité le maire Paul-O. Trépanier ainsi que le conseiller Bernard Trudel pour avoir eu "le courage" malgré l'opposition de la majorité

du conseil et de certains résidents de Granby, d'appuyer le projet de maison de transition.

L'Office considère que cette maison de transition est d'une extrême importance pour les détenus de Cowansville, et dans son communiqué de presse, dit espérer "que les gens de Granby, réticents à ce projet, finiront par comprendre le rôle prépondérant qu'une telle maison jouera dans le retour des détenus à la société".

qu'il faut dénoncer avec véhémence les media d'information pour ne pas avoir démontré la plus élémentaire prudence, non plus que le moindre souci d'objectivité et de professionnalisme dans le traitement de l'information qu'elle a aveuglément véhiculée et tendancieusement commentée. Les media n'ont systématiquement présenté qu'une seule version de l'imbroglio; celle du maire et des tenants du projet. Le conseil de Presse du Québec sera saisi de cette perfidie journalistique.

A titre de citoyen contribuable et payeur de taxes de Granby, je réclame la démission du maire, parce qu'il s'est montré indigne de cette tâche.

A titre de catholique pratiquant, je souhaite plus de compréhension et de discernement de la part des prêtres religieux et religieuses.

A titre d'homme, je souscris entièrement aux principes de fraternité et de respect de l'autre. Ainsi, je suis très sensible au problème de la réhabilitation des détenus. Je crois nécessaire toutefois de préciser qu'à mon sens celle-ci est toujours spécifique. Chaque détenu présente un cas d'espèce et doit être traité comme tel. Je ne crois pas au système qui veut réaliser la réhabilitation en série des détenus selon un procédé qui les constitue en groupe privilégié et qui se fonde sur un type de paternalisme avérant qui peut s'avérer finalement qu'être une forme inconsciente, très subtile du mépris."

MARIO GIRARD PROPRIÉTAIRE RESIDENT de la "Zone désignée" du quartier 2

Un peu de tout... et de rien

Un feu de foin

WATERLOO — Des balles de foin ont pris feu dans un champ, en bordure du chemin de Warden, à la sortie de Waterloo, vers 22 heures 10, hier. Il s'agit de balles de foin appartenant à la compagnie Slack Brothers de Waterloo. La compagnie plaçait dans ce champ ses fumiers, destinés à son usine de champignon. Les sapeurs de la Sûreté municipale de Waterloo se sont rendus sur les lieux et ont contrôlé le sinistre, qui ne s'est attaqué à aucun bâtiment.

Familial Al-Anon

A compter du mercredi 4 septembre, les réunions du groupe Familial Al-Anon auront lieu au sous-sol du presbytère Saint-Joseph, local 4, à 8h30, tous les mercredis. Cet organisme aide les personnes atteintes d'alcoolisme à lutter contre les difficultés qu'elle suscite.

Chez les Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle, cercle Marie-Immaculée, tiendront leur première assemblée de la saison ce soir, à 8 heures p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb. Tous les membres sont cordialement invités à cette rencontre.

THEATRE PALACE

TEL. 372-4466
C'est une des plus belles histoires d'amour que j'aie jamais tournées
OMAR SHARIF

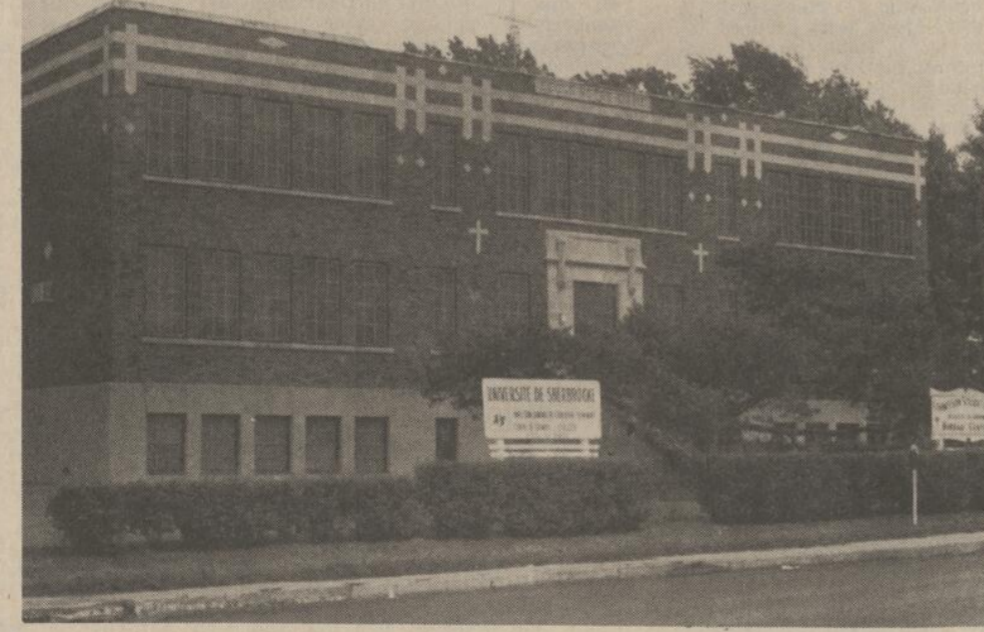
OMAR SHARIF / FLORINDA BOLKAN

UN FILM DE ERIC LEHUNG
POULET
777 Principale GRANBY

L'ouverture... c'est pour bientôt!
DUNKIN' DONUTS
715, PRINCIPALE, GRANBY

le droit d'aimer
Aussi: LA CHEVAUCHÉE VERS L'OUEST (EN COULEUR)

3^e ANNIVERSAIRE
3 FOIS PLUS D'AMIS
3 FOIS PLUS DE CLIENTS SATISFAITS
C'est le temps d'avoir la vôtre!
GRANBY DATSUN INC.
433, PRINCIPALE GRANBY 378-9088
DATSUN



Réinstallation
La direction générale de l'Education permanente, de l'Université de Sherbrooke, a réintégré ses locaux de la rue Principale, aujourd'hui. Les bureaux sont situés à 385, rue Principale. Les personnes devant s'adresser au secrétariat de l'Université, pour le secteur de Granby, devront donc se rendre à cette nouvelle adresse. Auparavant, le bureau était situé à 142, rue Dufferin, soit dans l'ancienne école Saint-Patrice.

(Photo: Jeannot Petit)

Editorial

Le Québec peut en montrer aux autres

La province de Québec, on le sait, s'ouvre de plus en plus sur le monde. Le gouvernement actuel ne ménage pas ses initiatives pour poursuivre l'oeuvre de ses prédécesseurs en ce sens.

Depuis quelques années, le Québec a droit de cité dans plusieurs organisations mondiales et c'est tout à l'avantage des Québécois qui, trop longtemps, sont demeurés dans l'ombre.

Nous pourrions citer plusieurs exemples des domaines où les Québécois jouissent d'une renommée de plus en plus grande. Mais nous nous contenterons, ici, de souligner les politiques sociales et de santé que les derniers gouvernements du Québec ont mis de l'avant.

Nous venons tout juste de recevoir la visite du ministre français de la Santé, Mme Simone Veil. Cette dernière a été fortement impressionnée par les réalisations du Québec dans le domaine qui l'intéresse évidemment le plus, celui de la santé.

Il est vrai que, depuis quelques années, le Québec a franchi des pas de géant dans ce secteur et, selon Mme Veil, nombreux sont les pays du monde qui devraient se servir des expériences québécoises en la matière.

Même la France gagnerait, selon Mme Veil, à se révaloir des connaissances des Québécois et des résultats tout à fait remarquables atteints ici sur le plan de l'organisation de la santé.

La première innovation québécoise, on s'en souvient, a été l'assurance-hospitalisation. Toutes les autres mesures ont contribué, par la suite, à rendre de plus en plus accessibles ses services de santé que les Québécois réclamaient.

A la suite de la visite de Mme Veil chez nous, la France n'a plus qu'un seul désir, renforcer ses liens de coopération avec le Québec et, pour une fois, ce ne sera pas nous qui irons apprendre quelque chose chez nos cousins français, mais c'est plutôt la France, l'ancienne mère-patrie, qui s'instruira par nous.

Comme renversement de situation, c'en est tout un ! Dans d'autres domaines, encore, nous allons nous renseigner là-bas et nous revenons ensuite faire profiter les nôtres de l'enseignement reçu. Aujourd'hui, du moins dans le domaine de la santé, c'est le contraire qui se produit.

Nous avons toutes les raisons d'être fiers de nos dirigeants qui ont fait que le Québec est maintenant le point de mire dans un secteur au moins.

Personne ne niera les avantages de notre système de santé. A commencer par l'assurance-hospitalisation, un éventail important de mesures nous assure des facilités et une accessibilité que d'autres nous envient. On a beau dire, on a beau critiquer, il fallait qu'une étrangère vienne vous faire constater que nous vivons, au Québec, dans un système où les politiques de nos gouvernements nous permettent de plus en plus de bénéficier de l'aide de l'Etat.

Comme nous le mentionnions précédemment, la France veut maintenant intensifier sa coopération avec nous et le ministre de la Santé de ce pays s'en est retourné avec le désir et l'intention d'étudier de façon beaucoup plus approfondie que les Français ne l'avaient fait jusqu'ici, les structures qui ont été mises en place ces dernières années au Québec et qui peuvent être, pour eux, une véritable leçon.

Cet acte d'humilité, de la part du représentant du gouvernement français, est d'autant plus surprenant que nous avions toujours su que les pays européens jouissaient d'une couverture sociale et sanitaire bien en avance sur les pays occidentaux.

Notre impression, d'ailleurs, était partagée par la France, en tout cas, qui se croyait, aux dires mêmes de Mme Veil, tout à fait au point en ce qui concerne l'organisation sanitaire et la couverture sociale.

"Nous avions le sentiment d'avoir une organisation suffisamment complète pour permettre de donner des garanties déjà très satisfaisantes à l'ensemble des citoyens", disait Mme Veil.

Elle devait avouer, en fin de compte, qu'elle s'était aperçue que les Français avaient encore de grandes réalisations à faire. Dans la bouche d'un Français, ou d'une Française, ces paroles ont de quoi surprendre. Mais elles font chaud au coeur et sont agréables à entendre.

Pour une fois que les Français avouent leur infériorité en quelque chose, nous ne pouvons quand même pas rater l'occasion de nous gonfler d'un peu d'orgueil. Il ne faudrait pas aller jusqu'à l'arrogance et se vanter dans une pseudo-suffisance qui risquerait de nous jouer des tours.

D'accord, nous pouvons en montrer aux autres en ce qui a trait à nos politiques sociales et sanitaires, c'est Mme Veil qui le dit humblement, mais il ne faut pas peindre de vue que nous avons encore beaucoup à faire en ce domaine. Ça, c'est nous qui le disons.

Jean Naud

Giscard d'Estaing veut relancer "l'union politique" de l'Europe

La France a décidé de relancer l'Organisation de l'union politique de l'Europe. Le Président de la République française l'a annoncé au cours d'une allocution télévisée, en soulignant que cette organisation politique de l'Europe était "une action extérieure fondamentale".

M. Giscard d'Estaing a déclaré que la France, à cet effet, prendra "au cours des mois à venir, des initiatives d'organisation politique de l'Europe". Sans parler explicitement d'un nouveau sommet européen, il a indiqué qu'il allait demander aux dirigeants des pays européens, "nos partenaires et nos amis", "de réfléchir ensemble" d'ici la fin de l'année, la France préside jusqu'au 31 décembre prochain, le Conseil des ministres des Neuf, "au calendrier et aux méthodes de réalisation de l'Union politique de l'Europe".

Le Président français a également annoncé, que "au cours des prochaines semaines, la France proposera un certain

nombre de mesures concernant la reprise de l'Union monétaire et économique de l'Europe".

M. Giscard d'Estaing, qui, pour la première fois depuis son entrée en fonction à la fin de mai dernier, abordait concrètement les problèmes politiques de l'Europe des Neuf, a mis l'accent sur "deux grands événements": le changement de président des Etats-Unis d'Amérique et les événements de Chypre. Il a relevé à propos de ce changement que, ni Richard Nixon ni son successeur Gerald Ford, n'ont, dans leurs discours, prononcé le mot Europe. Il a noté que, dans les événements de Chypre, "il est apparu que l'Etat actuel d'organisation du monde et de l'Europe ne permettait pas d'éviter un tel conflit".

"Je tire de ces événements deux conséquences, a-t-il dit: la première c'est que l'Europe ne doit compter que sur elle-même pour s'organiser, et la deuxième conséquence c'est que le monde moderne

ne sera véritablement le monde moderne que lorsque sa carte cessera de comporter, à la place de l'Europe, une simple déchirure.

C'est pourquoi, a-t-il poursuivi, la France prendra, au cours des mois à venir, des initiatives d'organisation politique de l'Europe.

Les contacts qu'ils ont eus avec leurs collègues soviétiques pour préparer le vol conjoint prévu pour l'année prochaine ont convaincu les experts spatiaux américains que l'URSS a plusieurs années de retard sur les Etats-Unis en matière de vols habités.

La cabine "Soyouz" est inférieure à la cabine "Gemini" des premiers vols habités américains. Elle est entièrement contrôlée depuis le sol et ne pourrait aller jusqu'à la Lune. Les cosmonautes jouent un rôle beaucoup plus passif que les astronautes américains, se bornant à occuper les cabines. Les atterrissages de précision, auxquels le programme spatial américain nous a habitués, ne sont pas possibles pour les Russes. Enfin, les fusées soviétiques sont moins puissantes que les américaines.

Pour préparer l'expérience spatiale commune russo-américaine, les Soviétiques ont dû révéler certains de leurs secrets, en échange des secrets américains.

RUSTICITE

Certes, les experts américains ne sous-estiment pas la cabine "Soyouz", qu'ils jugent excellente dans l'optique des buts qui lui sont assignés: des vols orbitaux relativement brefs, d'une durée allant jusqu'à une semaine, et des navettes pour conduire les cosmonautes dans une station en orbite. Mais les experts américains ont été surpris par son manque de sophistication.

"Au début des années 1960 et pendant plusieurs années, nous étions certains que les Soviétiques étaient dans la course vers la Lune. Mais, dès 1967-



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Aucune raison pour le prix excessif des oeufs

Les prix des oeufs, particulièrement dans les provinces autres que l'Ontario et le Manitoba, sont excessifs, et ce sans aucune raison, et doivent conséquemment être ramenés à un niveau plus bas.

C'est ce que réclame à nouveau la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires dans son second rapport sur le prix des oeufs, dans lequel elle reprend substantiellement la principale recommandation formulée dans son rapport de janvier. Elle avait alors recommandé d'abaisser les prix aux producteurs, établis par les conseils provinciaux de contrôle des oeufs.

En plus de s'être révélée dépendieuse tant pour le producteur que pour le consommateur, la formule de fixation des prix qu'a adoptée la Commission de commercialisation, l'an dernier, pour garantir le revenu des aviculteurs a surtout profité aux grands aviculteurs en plus d'entraîner un gaspillage des ressources productives en un temps

très inopportun, note le second rapport.

La commission, présidée par Mme Beryl Plumtre, soutient par ailleurs que le gouvernement pourrait fort bien, tout en distinguant "politique alimentaire" et "politique sociale", absorber les pertes financières qu'auraient à subir certains aviculteurs à la suite des réductions de prix nécessaires à l'établissement d'un marché plus réaliste des oeufs au pays.

Ces mesures à portée sociale, visant à faciliter la voie aux producteurs en période de transition, pourraient d'abord comporter, à court terme, "un programme de versements d'indemnisation pour contre l'impact des réductions de prix et prévenir les rétrécissements inutiles de l'offre ou des facteurs de production des oeufs".

A plus long terme, la commission Plumtre propose un programme de suppléments de revenu destiné à venir en aide aux producteurs "dont le reve-

nu provenait de toutes sources est jugé insuffisant".

Responsables

Pour la Commission Plumtre, les grands responsables de l'actuelle crise avicole, qui se traduit par une production excédentaire, sont non pas les commissions de commercialisation, mais bien "les gouvernements fédéral et provinciaux, qui se sont laissés guider par un principe à la lumière duquel les commissions ont mal géré l'industrie".

Le rapport explique à cet égard que le système même des commissions de commercialisation, instituées par les producteurs avicoles sous leur propre supervision, favorisent évidemment l'intérêt des producteurs.

En outre, plusieurs provinces ayant conservé des prix élevés à l'intérieur de leurs frontières, et s'étant vu offrir l'occasion d'écouler leurs excédents au réservoir de l'Office canadien de commercialisation des oeufs à un prix équivalent au coût de production, la "réaction logique" du producteur consiste à accroître sa production afin de répondre à cette "demande stable".

Pour corriger cette situation, la commission Plumtre recommande que le Conseil de commercialisation des produits de la ferme soit élargi de façon à comprendre au moins deux membres non-producteurs.

Toutes les entreprises intéressées devraient également être mieux représentées au sein des organismes de réglementation chargés de fixer les prix, définir et faire respecter les contingents, et faire pression sur le commerce interprovincial et international des oeufs.

Au moins trois non-aviculteurs devraient figurer sur une liste moins restrictive des membres de l'OCGO.

En plus d'accroître les pouvoirs du comité consultatif auprès de l'OCGO, la commission Plumtre recommande que l'Office fédéral ainsi que les commissions provinciales soient tenus de faire régulièrement rapport à la population sur les contingents de production, les frais de production et leur variation, les prix au producteur régional et les prix de vente du produit, ainsi que les droits perçus et les coûts d'exploitation.

Il est par ailleurs recommandé que le gouvernement fédéral s'attaque résolument à favoriser un certain libre échange entre les provinces en supprimant les barrières marchandes entre les provinces, ce qui expliquerait, selon la commission Plumtre, les variations sensibles du prix des oeufs d'une province à l'autre.

Enfin, puisque le problème majeur réside dans le respect par les aviculteurs des limites de production qui leur sont imposées, la commission Plumtre recommande qu'après consultation avec les provinces, les offices de mise en marché des produits de la ferme soient transformés pour que l'Office tînt les prix et des contingents puisse exercer une régulation efficace sur ces organismes.

Ce serait là pour la commission Plumtre, la condition pour une réglementation du marché des oeufs et la protection du consommateur.

Les Palestiniens luttent pour reconquérir ce qu'ils ont perdu

Ils vivent dans des camps pouilleux sous le contrôle des Nations unies, dans l'espoir de retrouver un jour la terre qu'ils ont perdue il y a 26 ans.

Leurs enfants n'ont jamais vu la Palestine. C'est parmi ces jeunes gens en colère que se recrutent les combattants palestiniens, que l'on peut voir en tenue de camouflage, armés de fusils soviétiques AK-47.

Ils étaient 400.000 à perdre leurs biens et leur citoyenneté lors de la création de l'Etat d'Israël, en 1948. Maintenant, ils sont un million et demi: c'est la conséquence d'un taux élevé de natalité, mais aussi des guerres qui ont périodiquement vu les Israéliens pénétrer plus avant en territoire arabe.

Selon les statistiques des Nations unies, il y a 187.000 réfugiés palestiniens au Liban; 173.000 en Syrie, 327.000 dans la bande de Gaza occupée par Israël et 852.000 sur les deux rives du Jourdain.

Rien qu'au Liban, 15 camps de réfugiés abritent 100.000 Palestiniens.

Les autres vivent dans des conditions encore plus précaires en dehors des camps.

Ils habitent dans des maisons de ciment comportant une seule pièce et a un appentis attenant en tôle, le tout donnant sur des voies non pavées boueuses en hiver et poussiéreuses en été.

Dans les camps il n'y a pas l'eau courante et naturellement pas de tout-à-l'égout. Les services sanitaires sont assurés par des équipes d'éboueurs recrutés par l'ONU. Les femmes font patiemment la queue devant les rares robinets d'eau pour remplir de vieux jerricans.

Les Palestiniens reçoivent des rations de survie fournies par l'Association des Nations unies pour l'aide aux réfugiés: 22 livres de farine, 1,3 livre de sucre, autant de haricots secs, une livre de riz et un peu d'huile tous les mois. Les hommes améliorent l'ordinaire en travaillant comme journaliers pour un salaire approximatif de \$1,45.

Le taux de mortalité est élevé mais les familles ne signalent pas toujours la mort d'un parent, afin de pouvoir continuer à recevoir des rations alimentaires supplémentaires.

La résistance

Un seul pays arabe, la Jordanie, a accordé le statut de citoyens aux réfugiés. Au Liban et en Syrie, ils portent toujours une carte d'identité indiquant qu'ils ont été spoliés de leurs biens.

Les très nombreux enfants — il n'est pas rare de rencontrer des familles de 13 — n'ont aucun terrain de jeux pour s'ébattre et leurs parents s'opposent à leur intégration dans la société libanaise. La vie dans les camps est "temporaire", affirment ces derniers, elle prendra fin avec la "libération" de la mère-patrie.

Les pères vivent de leurs souvenirs. Les fils ont rallié la Résistance.

L'URSS est en retard

68, nous possédions suffisamment de renseignements pour savoir qu'ils n'avaient pas la capacité technique de se rendre sur la Lune avant plusieurs années. Maintenant que nous connaissons mieux "Soyouz", nous savons pourquoi. Cette cabine ne peut aller à proximité de la Lune. Si les Soviétiques ont envisagé d'autres moyens

d'aller sur la Lune, ils les ont abandonnés, en se rendant compte qu'ils ne pourraient y être les premiers", a déclaré un expert américain.

Du fait que la cabine "Apollo" est plus sûre et plus perfectionnée que la cabine "Soyouz", on envisage ce qui suit pour le vol commun qui prendra le départ le 15 juillet 1975.

Ce qu'il en pense

Le ministre fédéral de la Justice, M. Otto Lang, a déclaré aux membres de l'Association des chefs de police du Canada, réunis à Winnipeg dans le cadre de leur convention annuelle, que ce n'est pas la conviction des policiers selon laquelle la nouvelle Loi sur la protection de la vie privée fait obstacle à leur travail.

M. Lang a affirmé que les chefs de police devraient s'appliquer à renforcer l'efficacité et à faire une mise en garde contre "le fossé spirituel que la dite loi

Il a reconnu que la nouvelle loi définit et réduit le champ d'action des policiers en matière de surveillance, mais a souligné qu'elle visait à créer un équilibre entre le droit de l'individu à la vie privée et le droit de la communauté à la protection.

Les délégués à la conférence ont approuvé le rapport d'un comité réclamant l'abrogation de la loi, incorporée en juin au code pénal.

Au cours d'une entrevue subséquente, M. Lang a indiqué que le Parlement serait "consterné" à l'idée d'abroger une loi adoptée en janvier. "Malheureusement", nous n'y apporterons pour le moment aucune modification

Une des clauses de la loi approuve l'écoute électronique moyennant ce, avec l'autorisation d'un juge et dans les cas où un délit pourrait avoir

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Pat. jour	15					
Samedi	25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine	1.00					
Année	50.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement No 0679

Cidr-O-Pom remporte un immense succès



Une soirée féérique, le couronnement de la "fée de la pomme". Sur la photo: Mlle Suzanne Breton, hôtesse; Mme Gaétane Bernier, fée de la pomme 1974; Mlle Madeleine Alix, fée de la pomme 1973 et Nicole Michaud, hôtesse. (Photo Riki)



La "fée de la pomme 1974", Mme Gaétane Bernier. (Photo Riki)

ROUEMONT— A Rougemont, les festivités Cidr-O-Pom du Québec se sont terminées en fin de semaine par le merveilleux spectacle d'Yvon Deschamps, suivi de pomme-thek musicale.

Toutefois, vendredi, samedi et dimanche ont été assaisonnés d'activités, toutes aussi intéressantes les unes des autres. En effet, une démonstration de danses, présentée par Rolande et Roger Monast, professeurs de Marieville, a été très appréciée. Cette soirée avait été organisée par M. et Mme Marcel Paquette, de Rougemont.

Samedi soir, Mme Gaétane Bernier a été choisie "fée de la pomme", à l'occasion d'une soirée féérique. Les deux autres hotesses étaient Mlles Suzanne Breton et Nicole Michaud.

A cette même soirée, qui s'est terminée par une danse, M. Alan Thomson a été élu "pomiculteur de l'année" et le frère Réal Grégoire a remporté le concours du meilleur cueilleur de pommes. M. Pierre Lorquet, agronome, agissait comme juge à cette traditionnelle cueillette.

Se poursuivant toujours et attirant plusieurs intéressés, les festivités ont donné lieu à une parade dans les rues de Rougemont, parade qui regroupa les Belles d'autrefois, voitures anciennes du Vintage Automobiles Club, les attelages du Québec Trail Riding Club, un corps de majorettes et plusieurs chars allégoriques.

Auparavant, un dîner dont le menu était uniquement composé de mets aux pommes, accompagnés de cidre, s'est tenu sous la présidence d'honneur de M. Claude Wagner, député du comté de Saint-Hyacinthe, à Ottawa.

En plus, des trophées ont été offerts aux gagnants de certains secteurs. Ainsi, Cidr-O-Pom a mérité un premier prix dans la catégorie industrielle, les Serres Bernard, pour le commerce et Mme Annie Stelmazuk, pour l'artisanat. La voiture Toyota a été gagnée par Mme Paul-Emile Brisson, de Rougemont.

Les Festivités Cidr-O-Pom ont remporté un succès sans précédent, et il semble que déjà, les promoteurs, songent aux festivités 1975 et envisagent d'agrandir les cadres en incluant les municipalités avoisinantes. Selon le directeur-général, Mlle Anita Paquette, le comité souhaite faire connaître de plus en plus cette région, une des plus belles.



Un feu de camp, quelques chansons, une guitare et des campeurs sur un char allégorique. Que c'est banal...



"Des pommes, qui veut des pommes". Et les personnes qui prenaient place sur les chars allégoriques en ont lancé tout le long du parcours.



"Une maille à l'endroit, une maille à l'envers", tout y était... même l'artisanat.



Joël Denis, directeur artistique de Cidr-O-Pom, était aussi présent, dimanche, à l'occasion de l'immense parade.



"Tout l'monde balance et pis tout l'monde danse" aux festivités Cidr-O-Pom, à Rougemont. Toutefois, pour cette année, tout est terminé.



Plusieurs personnes ont été dans "le coup" lors des festivités Cidr-O-Pom du Québec, à Rougemont.

NOMINATION

Le président de Estrie Toyota Inc., M. André Beaugard, a le plaisir de présenter à sa clientèle M. Yvon Aubin, ex-homme d'affaires avantagusement connu à Granby, à titre de vendeur de toute la série des véhicules TOYOTA pour Granby et la région. M. Aubin, propriétaire à plusieurs reprises de voitures TOYOTA, espère apporter à ses clients et amis des conseils expérimentés et une attitude honnête et franche. Estrie Toyota appuie M. Aubin avec un service sans égal et un département de pièces complet et rapide.

Photos
C-Line
JOBIN

PARADE DE MODE

BOUTIQUE SOLEIL

PRESENTE

Passeport pour l'Élégance

HOTEL GRANBY
Mercredi 4 sept.
8.30 p.m.

PARTICIPATION DE
CLAUDE DESLANDES CHAUSSURES
SALON CAMIL
QUEBEC ESTHETIQUE
LEMOYNE FOURRURES
BOUTIQUE DU BAS
GILBERTE LOISELLE FLEURISTE
L'AGENCE DE VOYAGE GRANBY

PRIX PRESENCE: Gagnez un voyage à **MIAMI**

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY
40 rue Evangéline, Granby tel. 378-4623

KARLA
2e GRAND FILM
la Poupée d'Amour
18 ANS Adultes

LES CHIENS DE PAILLE
3 GRANDS PRIX
ON ACHEVE BIEN LES CHEVAUX
18 ANS Adultes

"STRAW DOGS"
VERSION FRANÇAISE DE
DUSTIN HOFFMAN
2 FILMS EN CULTURE

HOMO EROTICUS
un mâle superdote de la nature!
Michele jouit de particularités physiques
Ca, c'est du sport
les JEUX OLYMPIQUES DU SEXE
2e FILM
14 ANS

OUVERTURE DES CLASSES

La Commission scolaire de Granby vous informe que **L'OUVERTURE DES CLASSES**, pour les élèves de la 1ère à la 7ème année, se fera le **4 SEPTEMBRE 1974**, à 9 h. a.m.

L'OUVERTURE DES CLASSES DE MATERNELLE se fera le **10 SEPTEMBRE 1974**, à 9 h. a.m.

Les parents des élèves de maternelle sont cependant invités à visiter les classes le 4 ou le 5 SEPTEMBRE, selon la lettre d'invitation reçue directement des ÉCOLES. Les parents dont les enfants fréquentent les classes de **L'ENFANCE INADAPTÉE** ont été avisés personnellement par lettre de la date de l'ouverture des classes.

LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT
LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY
385, rue Principale, Granby, Qué.

La visite de Trudeau en France

"Réconciliation" officielle qui se ferait au détriment des amitiés franco-québécoises?

PARIS (PC) — Le quotidien parisien Le Monde se demande, dans ses éditions de fin de semaine, si l'éventuelle visite du premier ministre Trudeau en France n'entraînera pas en pratique le renoncement de Paris aux "relations directes" avec le Québec.

Le journal prétend que cette venue de M. Trudeau, qui aurait lieu en octobre, indispose le Québec au point que l'entourage du premier ministre Bourassa s'interroge aujourd'hui sur l'opportunité de donner suite à l'invitation que ce dernier a aussi obtenue du président Valéry Giscard d'Estaing de venir, cet automne, dans la capitale française.

"Le Monde" voit la visite de M. Trudeau comme la "réconciliation" officielle entre les gouvernements français et canadien. Or, cette réconciliation se ferait, selon lui, au détriment des amitiés franco-québécoises, vieilles de plus de 10 ans.

Trudeau comblé

Selon le quotidien, l'invitation du Président français comble M. Trudeau qui, depuis son arrivée au pouvoir, en 1968, a, "selon des sources généralement bien informées, sollicité en vain à plusieurs reprises une invitation à se rendre à Paris".

Cette ouverture de M. Giscard d'Estaing en direction de M. Trudeau constituerait, écrit le journal, "un geste d'apaisement et de bonne volonté à l'intention des États-Unis que la politique québécoise hérisse".

Dans les milieux canadiens, à Paris, il était impossible, en fin de semaine, d'obtenir la confirmation de cette visite que le Premier ministre fédéral ferait en octobre.

À la délégation générale du Québec, on affirmait ne rien savoir à ce sujet, bien que l'on n'écartait pas la possibilité d'une visite de M. Bourassa à la fin de septembre ou au début d'octobre.

1ère visite

MM. Bourassa et Trudeau étaient venus tous les deux, mais séparément, dans la capitale française, au début d'avril, pour assister aux obsèques d'Etat du président Georges Pompidou.

Le Premier ministre québécois, n'eût été le décès subit du Président français, devait être reçu à l'Élysée, à la fin du même mois, la France devant être l'étape finale d'une tournée de trois semaines dans cinq pays de l'Europe de l'Ouest. M. Bourassa a d'ailleurs effectué cette tournée, sauf l'étape française.

Durant sa visite de 72 heures à Paris, à l'occasion du décès de M. Pompidou, le Premier ministre québécois s'était alors entretenu avec l'ancien premier ministre Pierre Messmer et le président de la république par interim, M. Alain Poher. Tous les trois avaient alors convenu de reporter la visite officielle du chef du

Le rôti était mauvais...?

BONN (AP) — Mécontents du rôti dominical, une centaine des 283 détenus de la prison de Bonn se sont mis à casser ce qu'ils avaient sous la main, démolissant neuf cellules et faisant pour environ \$4.000 de dégâts, a annoncé lundi le procureur de l'Etat.

Pour protester contre ce repas préparé par un nouveau chef, les détenus ont brûlé leurs couvertures et leurs draps, démolé les fenêtres et jeté des objets par les fenêtres.

La mutinerie a duré deux heures. Il n'y a pas eu de blessés.

gouvernement québécois au début de l'automne, soit après l'élection du successeur de M. Pompidou et l'installation d'un

nouveau gouvernement. Pearson

La dernière fois qu'un Premier ministre cana-

dien a été reçu à l'Élysée, remonte à 1964. M. Lester B. Pearson avait alors rencontré le général de Gaulle et sa visite devait

conduire à la signature d'un accord entre la France et le Canada concernant les diverses relations entre ces deux pays

et dans le cadre duquel les relations franco-québécoises devaient se faire normalement. M. Bourassa, pour sa

part, a effectué une première visite officielle en France, en avril 1971. Il avait alors rencontré le président Pompidou ainsi

que plusieurs ministres, dont M. Giscard d'Estaing, alors titulaire du ministère de l'Economie et des Finances.



début d'automne



soutiens-gorge de MARQUE RÉPUTÉE

Chaque femme a une marque préférée. Épargnez 20% sur les modèles Playtex, Exquisite Form, Wonder Bra, Daisy Fresh ou Gothic.

20% DE RÉDUCTIONS

EN VENTE DU 3 AU 7 SEPTEMBRE TANT QU'IL EN RESTERA

CHEMISIERS POUR DAMES

Chemisiers à longues manches pour dames. 65% Polyester et 35% coton; poignets boutonnés et col en deux pièces. Choix de nuances pastel ou foncées. Tailles 10-18.

666 chacun



PANTALONS À ENFILER EN POLYESTER

Pantalons en maille double polyester à taille élastique. Au choix: uni, tartan ou tweed. Teintes de noir, brun, marine, bleu ou amarante. Tailles 10-20.

PRIX K mart **596** chacune

FIL 100% ACRYLIQUE POUR TRICOTS DE SPORT

Notre prix de liste .44 l'écheveau de 1 oz. Prix spécial K mart

35c l'écheveau de 1 oz

Fil acrylique 3 brins dans une grande variété de coloris.



ÉPARGNEZ **\$3**

JEANS DE DENIM POUR JEUNES GENS

Notre prix de liste 12.54 chacun
Prix Spécial K mart **954** chacun

Jeans de denim avec braguette à fermeture éclair, poches western et poches appliquées et brodées à l'arrière. Choix de noir, bleu ou denim bleu. Tailles 28-36.

CHAUSSETTES HABILLÉES POUR HOMMES

Notre prix de liste 1.23 la pai.
Prix Spécial K mart **93c** pai.

Chaussette de nylon Dupont 4 brins à fines côtes, entièrement élastique avec Lycra. Belle gamme de coloris unis. Pointures 10-13.

Notre prix de liste .83 le paquet de 2 pai.
Spécial K mart **63c** le pat de 2 pai.

BAS NYLON TROIS-QUARTS POUR DAMES

Bas trois-quarts en nylon avec revers élastique et talon dénué. Taille universelle pour pointures 8 1/2 à 11. Bel assortiment de coloris.

COLLANTS DE PREMIÈRE QUALITÉ POUR DAMES

Nylon 100% extensible avec culotte diaphane et bas filet. Taille universelle. Toutes les teintes les plus en vogue.

Prix K mart **39c** ch.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre



LES GALERIES DE GRANBY

60, RUE ÉVANGÉLINE

Fin de cinq mois de controverses Le sommet arabe aura lieu le 26 octobre, à Rabat

LE CAIRE (Reuter) — Après l'avoir deux fois reporté, les ministres arabes des Affaires étrangères sont convenus dimanche de tenir, le 26 octobre à Rabat, le sommet arabe. Ils ont ainsi mis fin à cinq mois de

controverse. Ils se retrouveront quatre jours auparavant dans la capitale marocaine pour en préparer l'ordre du jour. La date du 26 octobre a été adoptée au cours d'une réunion privée de 90 minutes qui a suivi

une brève cérémonie d'ouverture du Conseil de la Ligue arabe. Elle a été divulguée aux journalistes par M. Mahmoud Riad, secrétaire général de l'organisation. Les ministres se sont penchés sur plusieurs

problèmes, y compris une requête de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) de discuter séparément de la question palestinienne au cours des débats. Annulé une première fois en avril, le sommet

devait se tenir à Rabat mardi prochain. Il a été retardé à la demande de la Jordanie, soutenue par l'Égypte, de manière à laisser le temps de réduire les divergences existant entre Amman et la résistance palestinienne.

Il semble maintenant que le sommet se tiendra à la date prévue, que l'OLP et le roi Hussein aient, ou non, réglé leur querelle sur qui doit représenter les Palestiniens à la reprise de la conférence de paix de Genève

sur le Proche-Orient, attendu pour la fin de l'année.

Riad

Au cours de leur session plénière, M. Riad et les ministres des Affaires

étrangères de l'Égypte, du Liban et de Koweït ont accusé Israël de proférer des menaces et de raviver la possibilité d'une attaque.

L'Etat hébreu se trouve dans un état de désespoir et les actes commis dans de telles circonstances peuvent être très dangereux, a déclaré M. Riad. Le secrétaire général de la Ligue arabe a lancé un appel à "un renforcement de la coordination arabe en cette période particulièrement critique" et a affirmé que des mesures décisives et une ferme dissuasion protégeraient la sécurité de la Nation arabe.

Cet appel au renforcement de sa vigilance a été repris par M. Ismail Fahmy, le ministre égyptien des Affaires étrangères, qui a déclaré: "Nous sommes maintenant au seuil d'une nouvelle phase. L'ennemi doit se trouver contraint de choisir entre une paix honorable et permanente basée sur la justice ou la reprise des combats jusqu'à ce que nous ayons récupéré nos terres et garanti le droit à l'auto-détermination du peuple héroïque de Palestine".

Israël

"Si Israël imagine une seule minute que ses gestes théâtraux et les déclarations hystériques de ces derniers jours peuvent saper la ferme position arabe, alors il vit dans l'illusion", a ajouté M. Fahmy.

De son côté, le ministre koweïtien, Cheikh Sabah Al-Ahmed Al-Jabber, a déclaré qu'Israël voulait reprendre la guerre pour occuper de nouveaux territoires.

Les menaces ouvertes de l'Etat hébreu, ses préparatifs militaires et son agression contre le Liban ne laissent aux Arabes qu'un seul choix, celui de "mobiliser toutes leurs ressources et leurs énergies".

Son homologue libanais, M. Fuad Naffah, a qualifié la situation actuelle au Proche-Orient de "sérieuse et critique en raison de l'agression continue contre le sud du Liban". Il a appelé à des sanctions les Nations unies contre Israël.

Enfin, M. Hamdi Ould Moukass, ministre des Affaires étrangères de Mauritanie, a déclaré aux journalistes qu'il avait demandé au conseil de discuter de la question de l'auto-détermination du peuple du Sahara, espagnol et de la demande mauritanienne d'évacuation de ce territoire par les forces espagnoles.

Les Créditistes du Québec auront leur congrès en novembre

QUEBEC (PC) — Le Parti créditiste du Québec tiendra son congrès annuel les 9 et 10 novembre prochain à Québec.

Ce congrès sera centré sur l'organisation du parti afin de compléter toutes les structures ainsi que la formation des différents comités, dont le comité politique. Selon un communiqué rédigé à l'issue d'une réunion privée de l'exécutif provincial du Parti créditiste, en fin de semaine à Québec, quatre comités tiendront, à l'intérieur de ce congrès, des séances d'organisation, de financement et mettront sur pied un comité politique et un comité de la Constitution du Parti.

Un Comité spécial devra préparer les mécanismes et structures relatifs au rôle que joueront les députés populaires. Ces derniers assureront la représentation extra-parlementaire du parti et auront un rôle d'information et de liaison entre la population et les députés Fabien Roy et Camil Samson.

Selon M. Roy, le parti compte actuellement cinq associations de comités et 70 comités de comités ont été mis sur pied. Il s'agira d'étendre ces associations aux 110 comités électoraux du Québec. Par ailleurs, dès la fin de semaine prochaine, les principaux organisateurs et les deux députés créditistes à l'Assemblée nationale entreprendront une tournée dans chacune des régions du Québec pour former ces associations de comités et tenir des congrès régionaux.

AUBAINES

EN VENTE DU 3 AU 7 SEPTEMBRE — TANT QU'IL EN RESTERA



HORLOGE-RADIO AM/FM À LECTURE DIRECTE

Horloge-radio Candle d'excellente qualité, à lecture directe. Construction entièrement transistorisée, curseur, réglage automatique pour coucher ou lever. Noir avec garniture de chrome brillant.

Notre prix de liste 42,77 chacune
SPECIAL K mart 38⁸⁸ chacune



GRILLE PAIN PREMIER 2 TRANCHES

automatique, 2 tranches. Choix de ton avocat ou or.

Notre prix de liste 19,77 chacune
SPECIAL K mart 14⁷⁷ chacune



CHAIRES DE CUISINE

Ces chaises de cuisine vous sont offertes dans une belle gamme de motifs fleuris assortis.

Notre prix de liste 7,59 chacune
SPECIAL K mart 5⁹⁹ chacune



PLANCHES À REPASSER "RID-JID"

Table à hauteur réglable, fini émaillé et pieds très stables. Nuance vert avocat. Dim. approx. 14 1/2 x 3 3/4 x 57 3/4".

Notre prix de liste 9,77 chacune
SPECIAL K mart 7⁷⁷ chacune



SERVICE DE TABLE 20 PIÈCES

Service pratique et de belle présentation qui rehaussera l'aspect de toute table. Il comprend 4 de chaque: assiettes plates, assiettes à salade, tasses, soucoupes et bols à soupe ou à céréales. Choix de torsade blanche, ou motifs "Blue Willow" ou "Avon". Pièces supplémentaires disponibles.

PRIX K mart 9⁹⁹ l'ensemble

BATTERIE DE CUISINE

Très bon choix de 5 modèles

22⁷⁷ l'ensemble



BALAI ÉLECTRIQUE REGINA

Petit aspirateur léger et d'utilisation facile, moteur à 2 vitesses, cadran pour tapis et sac à poussière amovible.

SPECIAL K mart 37⁷⁷ chacun



ASPIRATEUR TRAÎNEAU

Aspirateur traîneau à suction cyclonique, moteur à 2 vitesses, moteur pour enroulage du cordon, cadran pour tapis, contrôle à bouton-poussoir, 3 accessoires et carénage bicoloré.

SPECIAL K mart 67⁷⁷ chacun



CHAUFFERETTE GENRE PLINTHE

Chaufferette Torcan avec chauffage radial instantané, ventilateur et soufflerie à air chaud. Contrôle thermostatique, embouts de sécurité encastrés et interrupteur. Dim. approx. 7" de haut, 38" de large, et profondeur de 5".

Notre prix de liste 26,88 chacun
SPECIAL K mart 23⁸⁸ chacune

Kmart
Assure toujours Satisfaction!

Chez **Kmart**
Achat et Épargne vont de pair

NOXZEMA Skin Cream

LIMITED 6oz. \$1.49 (1709)
MEDICATED GREASELESS

CRÈME NOXZEMA
Prix K mart **93^c**
le pot de 6 oz

NOXZEMA DEODORANT

SOUL ON A BILLE
ANTI-PERSPIRANT ANTISUDORIFIQUE
3.1 LIQ. 3 FL. OZ. (85ml)

DÉSODORISANT À BILLE NOXZEMA
Prix K mart **79^c**
la bout. de 3 oz

NOXZEMA INSTANT FOAM SHAVE

MOUSSE À RASER INSTANTANÉE NOXZEMA
Prix K mart **57^c**
la canette de 7 oz

Gillette RIGHT GUARD deodorant

DÉSODORISANT AÉROSOL RIGHT GUARD
Prix K mart **77^c**
l'aérosol de 6 oz

White PETROLLEUM JELLY U.S.P.

GELÉE DE PÉTROLE
Boc. 16 oz
A votre choix **77^c** chacun

BABY SHAMPOO
SHAMPOING HUILE-À-BÈBE

SHAMPOING pour BÉBÉS
Bout. 17 oz
77^c chacun

MEDICATED CREAM
CRÈME MÉDICAMENTEUSE

CRÈME MÉDICAMENTEUSE
Prix K mart **87^c**
le boc. 18 oz

SUDDEN BEAUTY HAIR SPRAY

FIXATIF AÉROSOL SUDDEN BEAUTY
Prix K mart **83^c**
la canette de 15.5 oz
Ordinaire, pour cheveux rebelles ou non parfumés.

COLGATE

CRÈME DENTIFRICE COLGATE
Prix K mart **67^c**
le tube de 100 ml.

Six semaines de vacances aux principaux

Le conseil des commissaires demande à l'exécutif de réviser sa décision

GRANBY (par Réal MARCHESSAULT) — Les principaux d'écoles de Granby profiteront-ils de leurs six semaines de vacances? La question se pose en effet, suite à une résolution du conseil des commissaires qui a demandé au comité exécutif de réviser sa décision à ce sujet.

Le commissaire Normand Bouthiette a soulevé tout un débat lors de l'assemblée du conseil des commissaires, alors qu'il a affirmé que le comité exécutif a outrepassé ses droits en accordant six semaines de vacances aux principaux d'écoles.

Selon M. Bouthiette, il s'agit là d'un changement de politique, alors que l'exécutif n'a pas le pouvoir de changer ou d'élaborer des politiques, mais seulement de les appliquer.

Le fond du débat a donc porté sur la question de la légalité de la décision de l'exécutif, à savoir si l'application d'une politique et la modification d'une politique.

Notons que le document du ministère traitant des traitements des principaux, qui s'intitule: Politiques administratives et salariales des directeurs d'écoles. Le document précise en outre, que les commissions scolaires doivent accorder "au moins" quatre semaines de vacances à leurs principaux. La polémique repose donc sur ces deux mots.

Pour sa part, M. Alfred Desrochers, président de la Commission scolaire de Granby, a rappelé que le décret provincial dit "au moins" quatre semaines. Ceci est donc un minimum, mais n'est pas nécessairement un maximum. De plus, la décision de l'exécutif a fait suite à une demande des principaux, demande faite en groupe lors d'une assemblée. Il faut préciser que la période de six semaines n'est pas consécutive. En fait, les principaux ont droit à

quatre semaines consécutives, alors que les deux semaines additionnelles accordées par l'exécutif, seront réparties durant l'année scolaire, un peu comme les journées de maladie.

M. Desrochers a aussi affirmé que la résolution de l'année dernière, adoptée à cet effet, est différente de celle de cette année. C'était donc une question de légalité, quant au geste posé cette année.

Il a rappelé que la recommandation du directeur général, à cet effet, était de considérer les principaux comme des cadres et en conséquence, de leur accorder un maximum de quatre semaines, tout comme les cadres.

Dans un autre temps, M. Desrochers a parlé de la situation des principaux, il y a quelques années, alors qu'ils bénéficiaient des mêmes vacances que les enseignants, alors qu'ils profitaient de cette longue période pour prendre des cours de perfectionnement.

Cependant, avec la réforme scolaire, la question provinciale a été soulevée et les principaux ont bénéficié d'un réajustement de salaires et ils sont considérés comme desscadres, ce qui leur donne droit à quatre semaines de vacances annuellement.

Toutefois, il apparaît, selon M. Desrochers, que la moitié des commissions scolaires ont accordé, soit cinq ou six semaines à leurs principaux, ce qui fait que le comité exécutif n'allait pas à l'encontre de la politique administrative et salariale.

La politique en ce sens, est faite annuellement et les résolutions antérieures n'ont donc pas d'effet sur les nouvelles.

Un autre commissaire, M. Georges Hamel a expliqué que les principaux ne sont pas les seuls à Granby à bénéficier de six semaines de vacances. Les gens qui ont six

semaines sont sûrement rares, a-t-il ajouté, mais la loi ne limite pas le nombre. De plus, il a ajouté que les principaux font un travail énorme en dehors des heures de classe.

Les principaux ont quatre semaines depuis plusieurs années et il est normal qu'ils en demandent plus, d'ajouter M. Hamel. Il y a là aussi des raisons de santé, alors que certains principaux prennent plusieurs journées de maladie durant l'année. Avec ces deux semaines additionnelles, le principal sera peut-être moins à l'aise de demander des journées de maladie.

De plus, les principaux rencontrent très souvent les parents après les heures de classe, ce qui leur apporte un surcroît de travail. Selon M. Hamel, c'est dans l'intérêt des enfants qu'on prenne soin d'eux et les principaux ne comptent pas les heures.

Selon Mme AQDRIENNE Dumas, commissaire et membre de l'exécutif, le prolongement de deux semaines est surtout une

question de justice envers tous les directeurs d'école, alors que certains sont gênés de demander des journées de maladie, tandis que d'autres en prennent plusieurs.

Selon M. Bouthiette, la gêne n'est pas une raison à invoquer, pour les principaux et ceux-ci doivent prendre leurs responsabilités. De plus il a fait remarquer que l'action des directeurs de se présenter en groupe avait un effet psychologique certain et M. Bouthiette n'accepte pas qu'ils aient eu peur de demander ce prolongement, individuellement.

Quant à Mme Lemieux, elle a affirmé que les principaux sont des cadres et qu'en conséquence, ils n'ont droit qu'à quatre semaines. C'est selon elle, créer un précédent qui est dangereux. La question de la légalité a été de nouveau soulevée. Un tour de table, demandé par M. Bouthiette a permis de voir que les opinions étaient assez diverses et que surtout, la question de la légalité n'était pas du

tout claire, chez plusieurs.

Voulant peut-être mettre un point final aux discussions qui semblaient tourner en rond, M. Georges Zigby, directeur général, a apporté certaines informations, qui sans aucun doute, ont éclairé les commissaires.

M. Zigby a expliqué que la loi 27 détermine que les affaires courantes sont laissées à l'exécutif. Mais comme les affaires courantes ne sont pas définies, les commissions scolaires ont à se donner des règlements et délégations de pouvoirs.

Le conseil des commissaires, pour sa part, doit élaborer les politiques. Comme les règlements ne sont pas encore adoptés par la Commission scolaire de Granby, les faits et gestes de l'exécutif, soit les procès-verbaux, sont ratifiés par le conseil des commissaires, pour la forme simplement, ce qui a pour effet de les rendre légales, au cas où il y aurait contestation devant les tribunaux, par exemple. M. Zigby a ajouté que le conseil des

commissaires peut manifester son désaccord, mais ne peut renverser une décision, il peut cependant demander une révision. M. Zigby a précisé qu'il est impossible que deux paliers aient les mêmes pouvoirs de décision. Selon M. Zigby, l'exécutif n'a fait qu'appliquer les politiques administratives et salariales et ne les a aucune-ment changées ou modifiées. Par ces propos, il a été établi que l'exécutif était parfaitement dans la légalité, ce qui n'empêche pas les commissaires d'être en désaccord avec la décision. Appelés à voter, c'est majoritairement que les commissaires ont rejeté la proposition de M. Bouthiette, à l'effet que l'exécutif a outrepassé ses droits, mais c'est aussi majoritairement que la proposition de M. Renald Beauregard, à l'effet de demander à l'exécutif de réviser sa décision, a été acceptée. Soulignons que la dernière décision reviendra à l'exécutif et qu'en aucun cas, cette décision ne pourra être contestée.

Soljenitsyne accuse!

OSLO (AFP) — Alexandre Soljenitsyne, dans son prochain livre, accuse Mikhaïl Choukhov de n'être pas le véritable auteur du roman "Le Don paisible" pour lequel il a reçu le prix Nobel. C'est ce qu'annonce, dans l'"Aftenposten", M. Jils Morten Udgard, correspondant de ce journal à Moscou.

Soljenitsyne affirme que Choukhov s'est borné à publier le manuscrit presque terminé d'un écrivain cosaque, Feodor Kryoukov, qui était également une personnalité politique locale. Exilé par le régime tsariste il revint dans la région du Don à la faveur de la révolution et mourut du typhus en 1920.

L'ouvrage de Soljenitsyne, qui selon M. Udgard, sera prochainement publié à Paris, aux Editions "YMCA", reproduit de larges extraits d'une étude littéraire, oeuvre d'un critique soviétique décédé et qui n'est désigné que par la seule initiale "D". Selon ce critique inconnu, Choukhov se serait borné à remplir les lacunes du manuscrit et à changer certains passages afin de rendre le roman plus acceptable politiquement.

On confirme aux Editions "YMCA Press", à Paris, la "prochaine parution" en russe d'un livre d'Alexandre Soljenitsyne sur l'écrivain soviétique Mikhaïl Choukhov. On ne précise toutefois ni le titre de l'ouvrage ni la date exacte de la parution.

L'allégation selon laquelle le prix Nobel de littérature 1965 ne serait pas l'auteur du "Don paisible" est connue en URSS dans les milieux intellectuels sous plusieurs versions. L'une d'entre elles indique que l'auteur du roman aurait été le beau-père de Choukhov, écrivain cosaque populaire. L'écrivain soviétique émigré Valeri Tarsis avait affirmé en 1967 que l'auteur était "un officier russe blanc qui a été exécuté". Le journaliste américain John Barron, dans son livre "KGB" paru en 1971, reprend la même version, selon le témoignage de la fille de Staline Svetlana et indique qu'Alexandre Tvardovsky, alors directeur de la revue "Novy Mir", avait fait de vaines recherches en ce sens.

Mikhaïl Choukhov s'est distingué ces dernières années par des interventions très dures, aux congrès du parti ou aux congrès des écrivains, contre les écrivains dissidents, notamment Alexandre Soljenitsyne, Andre Siniavski et Youli Daniel.

Pour un métier... une profession L'ÉDUCATION DES ADULTES

C'EST CE QUE ÇA PREND!

CEGEP — CAMPUS DE GRANBY

COURS DU SOIR (TEMPS PARTIEL)

FORMATION PROFESSIONNELLE

SESSION D'AUTOMNE 1974

I CERTIFICAT EN TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX:

- l'étudiant s'inscrit dans un programme d'étude bien ordonné, sérieux, reconnu par le ministère de l'Éducation.
- l'émission d'un certificat officiel (Secteur Collégial) reconnaît les cinq (5) années de cours suivis.
- ces cours sont gratuits et sont destinés aux travailleurs qui désirent se perfectionner dans leur métier ou fonction de travail.

SPÉCIALITÉS:

- FINANCE
- PERSONNEL
- MARKETING
- PRODUCTION
- ASSURANCES
- SECRETARIAT DE DIRECTION

DURÉE DU PROGRAMME:

Cinq (5) ans à temps partiel

FRAIS DE SCOLARITÉ:

Aucun

CONDITIONS D'ADMISSION:

- 11^{ème} année (sec. IV) ou l'équivalent.
- être sur le marché du travail depuis au moins une (1) année.
- occuper des fonctions de travail connexes au programme choisi

LISTE DES COURS OBLIGATOIRES

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 ^{ère} année | 2 ^{ème} année |
| Comptabilité I | Comptabilité III |
| Structure de l'entreprise | Introduction à l'économie I |
| Comptabilité II | Introduction à l'économie II |
| Droit des affaires | Marketing I |

II COURS EN ÉLECTROTECHNIQUE

Depuis l'année dernière, le Service de l'Éducation des Adultes du Campus Granby offre quatre (4) cours de base du programme d'électrotechnique. Ces quatre (4) cours font partie d'un projet de certificat d'Études Collégiales qui sera éventuellement offert au complet dans les sessions à venir:

COURS OFFERTS:

- circuits à courant continu
- éléments de circuits
- circuits à courant alternatif I
- circuits à courant alternatif II

FRAIS DE SCOLARITÉ:

Aucun

CONDITIONS D'ADMISSION:

- 12^{ème} année (Sec. V) ou l'équivalent
- avoir réussi les mathématiques du Secondaire V (522 ou l'équivalent)
- travailler dans un domaine connexe.

ENDROIT


INSCRIPTIONS: — Semaine du 3 au 6 septembre
9 h 00 - 12 h 00 (jour)
13 h 30 - 17 h 00 (jour)
19 h 00 - 22 h 00 (soirée)


- Documents à présenter lors de l'inscription:
- Certificat de la dernière année complétée au secondaire
- Une (1) copie de l'acte de naissance
- Deux (2) photographies récentes

ENDROIT — Au Secrétariat de l'Éducation des Adultes
100, rue Dufferin, Granby

DÉBUT DES COURS: Semaine du 16 septembre

POUR RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

 Monsieur Marcien Proulx
Responsable de l'Éducation des Adultes
Campus de Granby
100, rue Dufferin
Granby
Tél.: 372-6614

 Monsieur Denis Leblanc,
Commission de Formation Professionnelle
de la Main-d'oeuvre de Montréal-Sud
700 ouest, Denison
Granby
Tél. 378-9861

CES COURS SONT OFFERTS PAR LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MONTRÉAL SUD EN COLLABORATION AVEC LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES DU CEGEP CAMPUS DE GRANBY.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2029

1	S	R	E	B	A	L	A	R	D	E	R	
2	E	V	M	A	N	O	A	A	L	L	E	
3	V	P	E	R	C	H	E	Z				
4	E	N										
5	R	E	T	E	L							
6	A	R	M	E								
7	L	A	L									
8	I	L	L	E								
9	S	E	E									
10	E	S										
11	R	V	A									
12	C	A	M	M	E	R						

PROBLEME 2829

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1-Gros chien de garde. - Entouré d'un cercle.
- 2-Petit loir gris. - Endroit.
- 3-Cérémonies. - Ancien recueil de la ville de Paris.
- 4-Dialecte. - Petit oiseau jaune.
- 5-Bison. - Nom donné aux liquides des œdèmes.
- 6-Dans une chambre (pl.). - Excédent de la dépense prévue. - De la gamme.
- 7-Redit. - Dém.
- 8-D'un verbe gai. - Espace de terre. - Non cuite.
- 9-Jamais. - Limon fin.
- 10-Petit filet qui entoure les chapiteaux doriques. - Héros américain.
- 11-Néant. - Roi des Israélites. - Pron. pers.
- 12-Fl. de Ciscaucasie. - Engendré.

VERTICALEMENT

- 1-Fluer. - Adresse.
- 2-Symb. chim. - Eclat de voix. - Pays de l'Ancienne Asie-Mineure.
- 3-Pour la troisième fois. - Porter pour la première fois.
- 4-Déesse de la fable. - Symb. chim. - Dernier repas.
- 5-Mémoires. - De l'alphabet grec.
- 6-Genre d'annélides de toutes les mers (pl.).
- 7-Boit avec plaisir. - Bruit de l'horloge.
- 8-Article espagnol. - Partie du jour. - Patrie d'Abraham.
- 9-Critique d'art français. - Tellement. - Qu'on étend entre deux objets pour les faire adérer ensemble.
- 10-Dém. - Inventé.
- 11-Pron. pers. - Personne qui tue (pl.).
- 12-Brins. - Reçu.

Les Red Sox menacés Les Pirates s'échappent

PITTSBURGH (AP) — Richie Zisk a réussi un grand chelem tandis que Bruce Kison et Ramon Hernandez limitaient les Phillies de Philadelphie à trois coups sûrs en permettant aux Pirates de Pittsburgh de l'emporter 11-1 dans le deuxième match d'un double hier.

Les Pirates ont aussi remporté le premier match 7-4 alors que Willie Stargell a cogné deux circuits et deux simples tandis que Jerry Reuss enregistrait son 15e gain de la saison.

Le balayage a permis aux Pirates d'avancer à 2 1/2 parties leur avance au premier rang dans la division Est de la LN sur St-Louis, dont le match avec Montréal a été remis à cause de la pluie.

Stargell a obtenu un but sur balles avant l'exploit de Zisk dans la 3e manche du 2e match. Des doubles de Al Oliver et Stargell ont porté l'avance à 7-0 dans la 4e reprise.

Frank Taveras et Rennie Stennett ont frappé des simples de deux points dans la 7e.

1er match
Phil.....000 000 010—4 8 0
Pitt.....101 220 10x—7 10 1

Carlton 14-10 Scarce 6 et Boone; Reuss 15-9 et Sanguillen. C: Ph.

Schmidt 34, Luzinski 6; Pgh-Stargell 2 23, Robertson 13.

2e match
Phil.....000 000 010—1 3 0
Pitt.....005 200 40x—11 12 1

Schueler 8-11, Richert 4, Watt 4, Hernaiz 5, Linzy 7 et Boone, Essian 7; Kison 7-7, Hernandez 9 et Sanguillen. C: Pgh-Zisk 16.

ATLANTA (AP) — Des circuits de Dave Johnson, Ralph Garr, Darrell Evans et Dusty Baker ont conduit les Braves d'Atlanta à des gains de 8-2 et 4-0 sur les Padres de San Diego hier.

Phil Niekro a limité les Padres à quatre coups sûrs dans le premier match et Ron Reed, à trois coups sûrs dans le 2e.

Garr a ouvert le pointage avec un circuit dans la 1ère manche et 2e match, puis, après un délai de 1h35 à cause de la pluie, Baker a cogné un circuit de deux points dans la 4e. Johnson, qui a bouclé le circuit dans chaque match, a complété le total avec son 2e de l'après-midi dans la 7e.

Les Braves ont pris une avance de 4-1 dès la 1ère manche du premier match avec un double de Baker et une erreur de deux points car la recrue Bill

Johnson a ajouté un

circuit de deux points dans la 3e et Evans, son 19e de la saison dans la 4e.

Willie McCovey a cogné son 21e circuit de la saison pour les Padres dans la 5e manche.

1er match
S. Diego...100 010 000—2 4 1
Atl.....402 200 00x—8 7 0

2e match
S. Diego...000 000 000—0 3 0
Atl.....100 200 10x—4 7 0

Los Angeles (AP) — Des circuits bons pour deux points de Chris Speier et Ed Goodson alors qu'il y avait deux hommes de retirés à la sixième manche, ont porté les Giants de San Francisco à une victoire de 5-3 sur les Dodgers de Los Angeles.

Le lanceur gagnant, Jim Barr 11-8, a accordé sept coups sûrs et frappé son premier circuit dans les ligues majeures.

1er match
S. Fran...000 004 100—5 12 0
L. Ang...101 100 000—3 7 1

Barr 11-8 et Rader; Messersmith 16-6, Hough 7, Downing 8 et Yeager. CCs: SF-Goodson 5, Speier 8, Barr 1; LA-Buckner 5, Crawford 11.

Houston (AP) — Un circuit de Doug Rader à la sixième manche a donné une victoire de 4-3 aux Astros de Houston sur les Reds de Cincinnati, lundi soir.

La défaite de Cincinnati le laisse à 3 parties et demi derrière Los Angeles qui mène dans la section ouest de la Ligue nationale.

Les Astros avait pris l'avance dans la cinquième

me 3-2 grâce aux simples de Wilbur Howard et Milbourne, un coup sacrifice, un simple bon pour un point de Cross et un coup retenu de Roger Metzger.

1er match
Cinc.....001 000 100—3 10 0
Hous.....001 021 00x—4 10 1

2e match
Cinc.....000 300 000—3 5 0
N.Y.....000 100 010—2 11 1

AMERICAINE
BALTIMORE (AP) — Ross Grimsley et Mike Cuellar ont procuré des victoires de 1-0 aux Orioles de Baltimore sur les Red Sox de Boston hier, ce qui a réduit à une seule partie l'avance du Boston au 1er rang dans la division Est de la LA.

Le 18e circuit de Bobby Grich a donné le gain à Grimsley dans le premier match, aux dépens de Luis Tiant, qui a également limité ses rivaux à trois coups sûrs.

Le ballon-sacrifice de Paul Blair a donné le gain à Cuellar, qui a limité les Red Sox à deux coups sûrs dans le 2e match.

Blair a réussi son exploit alors que les cousins étaient tous occupés.

Cette victoire successive des Orioles leur a permis de s'approcher à trois parties des Red Sox.

1er match
Bos.....000 000 000—0 3 0
Balt.....001 000 00x—1 3 0

2e match
Bos.....000 000 000—0 2 1
Balt.....001 000 000—1 6 0

NEW YORK (AP) — Ed Rodriguez et Tom Murphy ont refroidi les Yankees de New York hier en conduisant les Brewers de Milwaukee à un gain de 3-2 dans la 2e partie d'un double divisé par les deux clubs.

Rudy May avait limité les Brewers à quatre coups sûrs en l'emportant 3-1 dans le premier match.

Cette victoire, accompagnée des deux gains du Baltimore sur Boston, a permis aux Yankees de s'approcher à une partie du 1er rang dans la division Est de la LA.

1er match
Milw.....100 000 000—1 4 1
N.Y.....002 000 01x—3 7 0

2e match
Milw.....000 300 000—3 5 0
N.Y.....000 100 010—2 11 1

KANSAS CITY (AP) — Malgré les 13 coups sûrs qu'il a accordés, Wilbur Wood a obtenu sa 20ème victoire, lundi soir, lorsque les White Sox de Chicago ont vaincu les Royals de Kansas City 6-4 grâce à un double bon pour deux points de Jorge Orta en dixième manche.

Le 18e circuit de Bobby Grich a donné le gain à Grimsley dans le premier match, aux dépens de Luis Tiant, qui a également limité ses rivaux à trois coups sûrs.

Le ballon-sacrifice de Paul Blair a donné le gain à Cuellar, qui a limité les Red Sox à deux coups sûrs dans le 2e match.

Blair a réussi son exploit alors que les cousins étaient tous occupés.

Cette victoire successive des Orioles leur a permis de s'approcher à trois parties des Red Sox.

1er match
Bos.....000 000 000—0 3 0
Balt.....001 000 00x—1 3 0

2e match
Bos.....000 000 000—0 2 1
Balt.....001 000 000—1 6 0

NEW YORK (AP) — Ed Rodriguez et Tom Murphy ont refroidi les Yankees de New York hier en conduisant les Brewers de Milwaukee à un gain de 3-2 dans la 2e partie d'un double divisé par les deux clubs.

Rudy May avait limité les Brewers à quatre coups sûrs en l'emportant 3-1 dans le premier match.

Cette victoire, accompagnée des deux gains du Baltimore sur Boston, a permis aux Yankees de s'approcher à une partie du 1er rang dans la division Est de la LA.

Cette victoire, accompagnée des deux gains du Baltimore sur Boston, a permis aux Yankees de s'approcher à une partie du 1er rang dans la division Est de la LA.

Cette victoire, accompagnée des deux gains du Baltimore sur Boston, a permis aux Yankees de s'approcher à une partie du 1er rang dans la division Est de la LA.



Voilà des visages qui en disent long, suite à la nomination de Jocelyne "Jojo" Bourassa à titre de représentante spéciale du Club de golf de Bromont. On remarque également Robert Rousseau, professionnel du club et Germain Désourdy, maire de Bromont (Voir article).

(Photo Jeannot Petti)

Jocelyne Bourassa se joint au club de golf de Bromont

MONTREAL — Lors d'une conférence de presse tenue dimanche après-midi à l'hôtel Hilton, de Dorval, M. Germain Désourdy, maire de Bromont, a fait part de la nomination de Jocelyne "Jojo" Bourassa comme représentante spéciale du club de golf de Bromont. Assistait également à cette conférence, Bob Rousseau, professionnel du club.

Le tout a été annoncé avant que Jojo ne s'envole vers Dallas-Forth Worth, où elle jouera au cours des deux prochaines semaines, participant à des tournois du Circuit américain. C'est lors d'une rencontre survenue, il y a une semaine au club de golf de Sherbrooke, avec Ro-

bert Rousseau, que Jocelyne a finalement pu réaliser sa grande ambition, soit s'établir dans un milieu qui correspondait à tous ses désirs.

Jocelyne, qui possède un baccalauréat en éducation physique, voit en Bromont la réalisation de son plus grand rêve. Il n'est pas impossible que Jocelyne s'associe à Robert Rousseau dans la formation d'une école de golf-camp d'été, projet qui serait mis en branle dès l'an prochain.

En s'affiliant avec Bromont, Jojo pourra choisir les tournois qu'elle préfère, ce qui améliorera sensiblement son jeu, selon elle. Elle a avoué que la mise en marché

d'un athlète n'était pas aussi facile qu'on le croit. "Le circuit n'est pas une sécurité, mais c'est toutefois une bonne expérience du côté administration" dit-elle.

En devenant représentante spéciale de Bromont, cela signifie pour Jocelyne un retrait éventuel du Circuit, qui n'est toutefois pas immédiat. Bromont constituera en quelque sorte son port d'attache; elle veut s'établir dans ce coin enchanteur de notre région, ce qui répond à ses besoins. Jocelyne a d'ailleurs déclaré lors de cette conférence de presse: "Je crois avoir finalement déniché ma place au soleil...".

baseball

LIGUE NATIONALE				LIGUE AMERICAINE			
Section Est				Section Est			
	G	P	% DIFF.		G	P	% DIFF.
Pittsb.	72	63	.533	Boston	72	62	.537
St-Louis	69	65	.515	New York	71	63	.530
Phila.	66	69	.489	Baltimore	69	65	.515
Montréal	61	70	.466	Cleveland	65	66	.496
N York	60	71	.458	Milwau.	65	71	.478
Chicago	55	75	.423	Detroit	62	71	.466
Section Ouest				Section Ouest			
L.Angel.	84	50	.627	Oakl.	78	57	.578
Cincin.	81	54	.600	K.City	69	65	.515
Atlant.	75	61	.551	Texas	71	65	.522
Houston	69	65	.515	Minne.	66	69	.489
S.Fran.	61	74	.452	Calif.	52	83	.385
S.Diego	50	86	.368				

LUNDI		LUNDI	
Montréal à St-Louis, remise	Philadelphie 4 Pittsburgh 7	Milwaukee 1 New York 3	Baltimore 3 New York 2
Philadelphie 1 Pittsburgh 11	San Diego 2 Atlanta 8	Boston 0 Baltimore 1	Boston 0 Baltimore 1
San Diego 0 Atlanta 4	New York à Chicago, remis	Cleveland à Detroit, remis	Cleveland 6 Kansas City 4
San Francisco 5 Los Angeles 3	San Francisco 5 Los Angeles 3	Minnesota 3 Texas 9	Californie 4 Oakland 6
Cincinnati 3 Houston 4	DIMANCHE		
Montréal 2 Cincinnati 1	Oakland 5 Detroit 3	Minnesota 9 Boston 6	New York 7 Chicago 5
Philadelphie 8 Houston 1	New York 7 Chicago 5	Milwaukee 3 Californie 1	Baltimore 7 Kansas City 1
New York 3 Atlanta 0	St-Louis 8 San Francisco 1	Texas 10 Cleveland 3	SAMEDI
Chicago 4 San Diego 1	Los Angeles 8 Pittsburgh 2	Minnesota 6 Boston 2	Detroit 7 Oakland 3
RESULTATS SAMEDI	Cincinnati 10 Montréal 3	Baltimore 3 Kansas City 2	Texas 2 Cleveland 0
San Francisco 3 St-Louis 2	New York 6 Atlanta 5	New York 18 Chicago 6	Milwaukee 6 Californie 5
Philadelphie 10 Houston 6	Pittsburgh 4 Los Angeles 3		

Lanceurs probables

AMERICAINE		NATIONALE	
Cleveland, Bosman 5-3, à Detroit, Lagrow 8-15 8 p.m.	Detroit, Kucek 0-0 à Kansas Cité, Dal Canton 8-7 8:30 p.m.	New York, Seaver 8-8 et Matlock 11-10 à Chicago, 11:45.	
Californie, Ryan 17-14 à Oakland, Holtzman 16-13 9 h p.m.	Minnesota Blyleven 13-15 à Texas, Hargan 10-8, 9h p.m.		
Détorre 1-1et Bonham 11-17 1 p.m.			
San Diego, Freisleben 9-9 à Atlanta, Capra, 12-7, 7h35 p.m.			
Philadelphie, Twitchell 6-7 à Pittsburgh, Rooker 10-10, 7h35 p.m.			
Montréal, Rogers 12-18 et Walker 2-4, à St-Louis, Curtis 8-12 et McGlothen 15-8, 6h p.m.			
Cincinnati, Kirby 9-8 à Houston, Roberts 9-11, 8h35 p.m.			
San Francisco, Bryant 3-13 à Los Angeles, Rau 12-6, 10h30 p.m.			



Les champions...

Le club de golf Granby St-Paul a présenté en fin de semaine, son tournoi annuel du club, qui a pris fin hier. C'est Yvan Meunier qui a été couronné comme champion de cette compétition. On remarque sur la photo, de gauche à droite: Curley Bergeron, assistant-capitaine du club; Jean-Louis Hamelin, gagnant du B; Yvan Meunier, le nouveau champion; Henri Dumas, vainqueur du C et Roger Ricard, gérant-général du club Granby St-Paul.

(Phot C-Line Jobin)

Hamilton de justesse: 11-10

HAMILTON PC — Une remise erratique du centre Don Smith des Rough Riders d'Ottawa, vers la fin du match hier soir, a donné un gain de 11-10 aux Tigers-Cats de Hamilton dans la CFE.

La remise de Smith a fait un bond devant Rod Woodward qui se préparait à tenir le ballon pour le botteur Gerry Organ. Le ballon a même dépassé Organ sur cette tentative de convertir après que le touché de Rhone Nixon eut permis aux Riders de s'approcher à un point des Cats à 2:18 de la fin du match.

Chuck Ealey a réussi l'unique majeur des Cats, dont le botteur Ian Sunter a complété le total avec une transformation, un placement et deux simples.

Organ a réussi un simple de 50 verges en complétant le total de Riders.

SOMMAIRE

1er quart
Ott-Simple, Organ, 36, 13:04.

2e quart
Ham-Placement, Sunter 28, 13:39.

3e quart
Ham-Touché, Ealey, 4

Triomphe de Duke Doucet

MONCTON (PC) — Duke Doucet, de Granby, a calé un roulé d'un pied sur le dernier vert hier en remportant l'omnium Moosehead de Moncton par un coup.

Doucet a complété le tournoi de 36 trous avec un total de 140, un au-dessus de la normale, en récoltant la première bourse de \$700.

Jay Dolan, des USA, John Irwin, de Sydney, N.-E., et Terry Burns, de Truro, N.-E., ont terminé avec des 141.

Doucet était sur un pied d'égalité avec Irwin avant le dernier trou.

Scott MacGregor, de Fredericton, a remporté le titre amateur avec un total de 143.

verges; converti, Sunter 5:33.
Ott-Placement Organ, 50, 11:45.

4e quart
Ham-Simple, Sunter 42, 3:59.
Ott-Toché, Nixon, passe de verges de Cassata; non converti 12:42.
Ottawa 10 Hamilton 11.

St-Jean champion provincial

GRANBY — Les Pirates de St-Jean, les champions incontestés de la ligue de baseball Junior Majeure du Québec, ont couronné une magnifique saison, dimanche soir, remportant le championnat provincial junior. En grande finale, les Pirates ont eu raison du Chicoutimi au pointage de 3-0. En l'emportant, les Pirates conservent ainsi leur titre de champions du Québec. Fait à souligner, les Pirates ont remporté 41 victoires cette saison sur un total possible de 45 matches, soit un dossier tout simplement extraordinaire. Lors du match décisif, le lanceur Marcel Beaudry s'est signalé avec une partie d'un seul coup sûr.

EN VEDETTE À
L'HÔTEL ROYAL

CHARLOTTE ET HERVÉ
Line Paule
M.C.
Rose-Mary
Danseuse

Heures de spectacles
du lundi au jeudi
11 h p.m. et 1 h a.m.
Vendredi et samedi
9 h 15 p.m. — 11 h p.m.
1 h a.m.
Dimanche
9 h p.m. — 10 h 45 p.m.
12 h 30 a.m.

TAVERNE
REPAS: \$1.35

BAR-SALON LA PIEUVRE
Une formidable stripteaseuse
DANSEUSES TOPLESS
De 2 h jusqu'à la fermeture

SOLDE

METEOR
MONTEGO
COMET
BOCBAT
CAPRI
MARK IV
CAMIONS FORD

GRAND MÉNAGE

ACHETEZ MAINTENANT
NE RISQUEZ PAS D'ÊTRE AFFECTÉS PAR UNE FORTE HAUSSE SUR LES MODÈLES 1975!

MERCURY

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 PRINCIPALE GRANBY
378-9063

LA VENTE SE CONTINUE JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

LA VOIX DE L'EST — MARDI 3 SEPTEMBRE 1974 — PAGE 5

Paul Raymond nommé gérant du Cowansville

COWANSVILLE (D.T.) — Lors d'une assemblée spéciale de l'exécutif, les Voyageurs juniors de Cowansville ont annoncé la nomination de M. Paul Raymond au poste de gérant général pour la prochaine saison.

M. Raymond succède ainsi à Jean-Luc Boucher, qui a décidé de se retirer pour au moins un an. Mais qui est Paul Raymond ?

Tous les sportifs de la région nous diront, avec raison, que c'est un homme qui a donné sa vie pour le sport et qu'il se dévoue ardemment pour nos jeunes. Pour moi, qui le connaît de

puis maintenant près de huit ans, voici Paul Raymond.

Disons tout d'abord, qu'il a été l'un des premiers présidents de l'Organisation du hockey mineur de Cowansville et il a dirigé le pee wee Royal, inter-villes les quatre dernières années.

Au cours des trois années peewee au sein de la ligue Mineure régionale de l'Est, il n'a connu la défaite que quatre fois. Le président de la ligue était alors M. Robert Miclette, actuel président de l'Association du hockey mineur du Québec pour l'Estrie et le Royal s'est mérité, au cours de ces trois années, le trophée remis à l'équipe la plus progressive du circuit. En 73-74 dans le circuit de la Rive-Sud, qui est de calibre A, l'équipe de Paul Raymond a encore impressionné.

En plus, cette même année, il termine sa saison à la barre des Voltigeurs midget interville, tout en étant assistant-gérant des Voyageurs.

Je pourrais en dire encore long sur Paul Raymond, car ce n'est pas seulement un hockeyeur, mais un homme qui a été gérant général pour 74-75 et même, on parle dans le milieu du hockey cowansvillois, qu'il occupera le poste d'instructeur bantam inter-ville en plus du junior. Par ailleurs, la direction des Voyageurs nous apprend que le camp d'entraînement devrait débuter vers le 12 septembre.

Enfin, il serait fort possible que le nom de l'instructeur serait divulgué incessamment. Bref, la cinquième saison de hockey junior à Cowansville, la quatrième au sein de la ligue du Richelieu, s'annonce très bien.



Les gagnants

Le tournoi de pêche Labatt, organisé par le club de chasse et pêche de Cowansville, a remporté un éclatant succès. La photo nous montre les principaux gagnants. Agenouillés: Claude Désaulniers et Michel St-Pierre. Debout, de gauche à droite: Antoine Veronneau, directeur de la compétition; Paul Landry, gagnant de trois trophées; Jacques Lacoste, représentant Labatt; Paul Paquette, gagnant du moteur électrique qui a été tiré au sort; Jean-Guy Massé et Marcel Veronneau, président du club de chasse et pêche de Cowansville.

Nicklaus renoue avec la victoire

ATLANTA, Georgie (AFP) — Jack Nicklaus a remporté sa première victoire depuis six mois sur le circuit américain, en s'adjugeant, lundi, le tournoi open de golf d'Atlanta.

Le tournoi de golf d'Atlanta, doté d'une bourse de \$250,000. La dernière journée de cette épreuve avait dû être reportée à lundi en raison de la pluie qui avait en partie inondé le parcours de l'Atlanta Country Club, 6,883 verges par 72. Au moment d'entamer le dernier tour, Nicklaus était en deuxième position, à trois coups du leader, J.C. Snead. Mais, jouant avec un brio exceptionnel, Nicklaus réussissait cinq birdies sur les 13 premiers trous pour terminer avec une magnifique carte de 67 et un total de 272, soit 16 sous le par.

Snead parvenait, de son côté, à égaliser le par et, en finissant avec un total de 274, il s'assurait

la deuxième place. L'Australien Bruce Crampton, auteur d'un 67, a pris la troisième place avec 276, devant Gene Littler 67 également qui portait son total à 277. La cinquième place est revenue à Lou Graham 71 avec 278. Lee Trevino, en ramenant un désastreux 74 lors de la dernière journée, termine loin derrière, à la 18ème place, avec un total de 284.

Club des millionnaires — Grâce à sa victoire, qui lui a rapporté \$50,000, Nicklaus passe à la deuxième place du classement aux gains des joueurs professionnels. Il compte \$208,307 à son actif et s'est rapproché de Johnny Miller, vainqueur de six tournois cette saison, qui mène avec \$255,567.

D'autre part, l'Américain Gene Littler, à qui sa quatrième place a rapporté \$11,750, est devenu le huitième joueur à avoir dépassé un mil-

lion de dollars de gains dans sa carrière \$1,008,454 exactement.

Classement et gains du tournoi de golf open d'Atlanta.

Jack Nicklaus: 66 71 68 67 — 272 \$50,000;

J.-C. Snead 67 71 67 72 — 274, \$28,500.

Bruce Crampton 69 68 72 67 — 276 \$17,750.

Gene Littler, 72 69 69 67 — 277 \$11,750.

Lou Graham: 67 67 73 71 — 278 \$10,250.

Hubert Green: 70 67 72 70 — 279 \$8,500.

Bob Murphy: 71 71 69 71 — 279 \$8,500.

Bob Murphy: 71 71 69 71 — 279 \$8,500.

Dave Hill: 70 66 72 72 — 273,75.

Charles Coody: 67 71 71 72 — 281 \$6,250.

Brian Allini: 71 67 71 72 — 281 \$6,250.

Eddie Pearce: 76 67 69 72 — 281 — \$6,250.

Harris est enchanté

EDMONTON (PC) — Les recrues Ron Chipperfield, des Blazers de Vancouver, et Dennis Sobchuk, des Roadrunners de Phoenix, se sont mérités les louanges du pilote Billy Harris hier, après le premier match inter-équipe de l'équipe Canada '74.

Harris était enchanté de l'exercice de 90 minutes, où Bobby Hull, du Winnipeg, et Bruce MacGregor, du Edmonton, ont compté deux buts chacun alors que "les Bleus ont vaincu les Jaunes 5-4.

Chipperfield a complété le total des vainqueurs tandis que Frank Mahovlich, du Toronto, Serge Bernier et Réjean Houle, du Québec, et Mike Walton, du Minnesota, répliquaient pour les vaincus.

Ilie Nastase éliminé

NEW YORK AFP — La sixième journée du tournoi de tennis de Forest Hills a été marquée par l'élimination au troisième tour du Roumain Ilie Nastase — vainqueur en 1972 — victime du jeune Américain Roscoe Tanner.

Une autre tête de série, l'Américain Dick Stockton, no 14, était également éliminé, tandis que plusieurs joueurs classés — notamment Kodes et Metreveli — froiaient la défaite.

Pas de surprise par contre dans le tournoi féminin où toutes les favorites se sont qualifiées pour les quarts de finale qui verront cinq Américaines opposées à trois Australiennes.

Cette sixième journée s'est déroulée par deux fois et couvert, contrastant avec les journées précédentes, devant un peu plus de 12,000 spectateurs.

Ces derniers étaient tous massés sur les gradins du court central en fin d'après-midi où le brillant et fantasque Roumain Ilie Nastase, tête de série no 7, se laissait surprendre par le redoutable gaucher américain Roscoe Tanner, qualifié par Panco Gonzales de "Meilleur joueur non classé du tournoi".

Tanner, après avoir perdu les deux premiers sets face à un Nastase décontracté, se reprenait par la suite, ne se laissant pas impressionner par les mimiques et gesticulations habituelles du Roumain. Ce dernier — apparemment mal à l'aise sur le gazon du court central où il effectuait de nombreuses glissades — perdait les deux sets suivants. Au cinquième set, Tanner prenait le service du Roumain au septième

jeu, et parvenait à conserver le sien au dernier jeu — après avoir été mené 15-40 remportant le match sous les acclamations du public.

Demi-surprise

Un deuxième joueur classé était éliminé hier dans le troisième tour du tournoi masculin; l'Américain Dick Stockton tombait en cinq sets devant Ismail et Shafie, ce qui ne constitue en fait qu'une demi-surprise.

Plus surprenante eut été l'élimination du Tchèque Jan Kodess, vainqueur à Wimbledon l'année dernière. Kodes a frôlé la défaite hier face au jeune de 20 ans et talentueux Hongrois Balazs Taroczy. Ce dernier menait par deux sets à zéro et 5-4 avant de perdre — par précipitation — les troisième et quatrième sets sur deux "tie breakers" 5-3 et 5-1 qui furent autant de "heart-breakers" pour le Hongrois, voyant la victoire lui filer entre les doigts. Kodes remporta aisément le cinquième set, mais il avait eu chaud.

Un autre joueur classé, le Soviétique Metreveli, a senti passer le vent de la défaite face au Britannique Mark Cox, très à l'aise sur gazon. Metreveli dut lui aussi gagner un "tie breaker" au quatrième set pour éviter l'élimination.

La plupart des autres matchs ont été très serrés, allant souvent à la limite des cinq sets, celui opposant le Hollandais Okker vainqueur au Brésilien Thomas Koch.

Jimmy Connors dut lui aussi puiser dans ses ressources pour battre l'Australien Alexander. Connors qui menait par deux sets à zéro et 4-1 dans le troisième set se

fit remonter et perdit ce set sur "tie breaker" 3-5 avant de se reprendre au dernier.

Enfin le grand Stan Smith ne perdit pas cette fois de temps à se demander ce qu'il faisait sur un terrain de tennis et, appuyant bien son service, triompha rapidement en trois sets d'un autre Américain le jeune Brian Teacher.

Dames

Aucune surprise dans l'épreuve féminine où quatre Américaines Billie Jean King, Rosemary Casals, Julie Heldman et Nancy Gunter, se sont aisément qualifiées pour les quarts de finale dans le haut du tableau.

Toutes les victoires ont été remportées en deux sets et Nancy Gunter a notamment remis à sa place la jeune et petite Californienne Ann Kiyomura, vainqueur-surprise de la Britannique Virginia Wade dimanche.

Cette dernière sera la seule joueuse classée à manquer à l'appel des quarts de finale — outre la Soviétique Morozova, forfait avant le début de l'épreuve. Ces quarts de finale verront les matchs suivants: King-Casals, Heldman-Gunter, Coolidge-Melville et Melville-Evert. L'on semble ici s'acheminer vers une finale King-Evert ou Goolazong.

Chez les hommes, par contre rien n'est joué et les participants semblent se tenir de très près. Les premiers matches des huitièmes de finale opposeront notamment l'Argentin Villas à l'Américain Ashe, l'Australien Rosewall au Mexicain Ramirez et l'Indien Amritraj et l'Américain Riesen.

Balle-molle

LIGUE DEPRESSION

1/2 finale 2 de 3 LUNDI

Laval 0 Coulombe 1 (Coulombe gagne la série 2-1)

Bernard Sport 8 Lussier 15 (Lussier gagne la série 2-1)

LUNDI

(9 septembre)

Finale 2 de 3

Lussier Marine vs Coulombe (Richelieu, 6h30)

1er match de la finale

GODIN-TEXACO

1/2 finale 3 de 5 MERCREDI

Bravo vs Sportifs (St-Luc)

(Série égale 2-2)

LIGUE LAURENTIDE

1/4 de finale 2 de 3 CE SOIR

Québec-Lait vs Bow Plastic (Richelieu, 6h30)

(Série égale 1-1)

LIGUE LUSSIER

1/2 finale 3 de 5 JEUDI

Paragon 4 Obélix 2 (série égale 2-2)

MARDI

Obélix vs Paragon (St-Luc, 7h30)

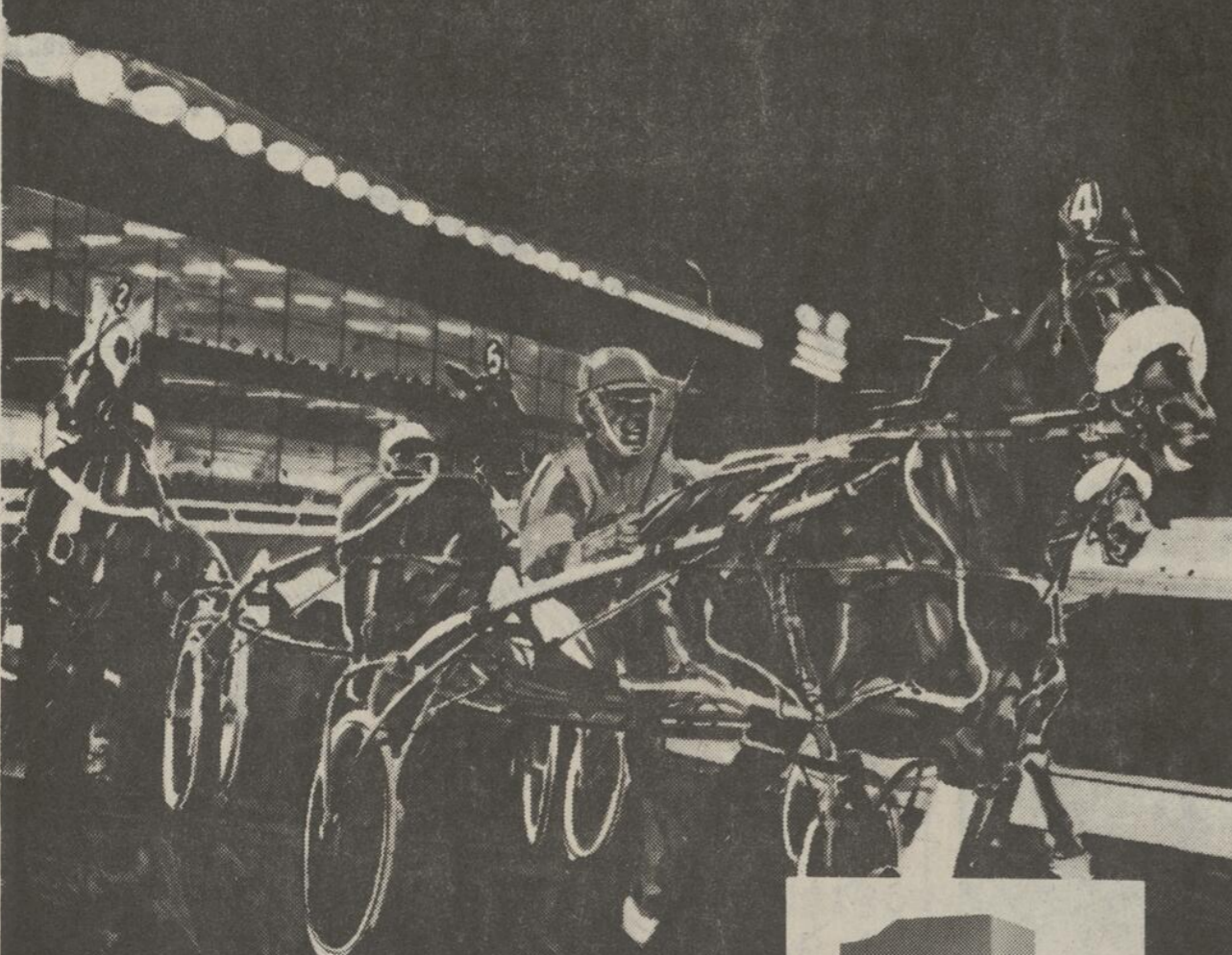
GRACE À LA CROIX-ROUGE

CEUX QUE VOUS AIDEZ

NE L'OUBLIERONT PAS

LES COURSES EXPORT "A",

c'est numéro un



COURSE - SHERBROOKE
3 SEPTEMBRE
19h45
\$11,500.00 en bourse

COURSES EXPORT "A"



AMBLEURS/3 ANS

GAGNEZ \$2500

TROUVEZ UN NOM AU NOUVEAU COMPLEXE SPORTIF PROJETÉ INCLUANT LE NOUVEAU STADE (RUE MAISONNEUVE) FAITES PARVENIR VOS SUGGESTIONS LOISIRS DE GRANBY C.P. 41 GRANBY FAIRE PARVENIR VOS RÉPONSES AVANT LE 16 SEPTEMBRE

Winnipeg défait Regina 20-18

REGINA (PC) — Walt McKee a gardé les Blues Bombers sur le sentier de la victoire hier en bottant un placement de 16 verges sur le dernier jeu du match et en donnant un gain de 20-18 aux siens sur les Roughriders de la Saskatchewan devant 19,200 personnes dans la CFO.

C'était la 3e victoire successive des Bombers. McKee a récolté huit points: deux placements, une transformation et un simple. Tom Scott, sur un jeu aérien de 57 verges dans le 1er quart, ont marqué les majeures des vainqueurs.

Le deuxième majeur des Riders a résulté d'un jeu aérien de 78 verges de Ron Lancaster à Peter Wilson à 10:03 du 3e quart. Le premier touché, une course de deux verges par Steve Molnar, a couronné une poussée de 68 verges des Riders dans le 2e quart.

Brian Berg a botté les

deux convertis, plus un placement et un simple.

1er quart
Wpg — Simple, McKee 50, 1:57
Wpg — Touché, Bledsoe, 7 verges, non converti 7:20
Sask — Placement, Berg, 38, 10:57

2e quart
Sask — Touché, Molner, 2 verges, converti Berg 10:33
Wpg — Touché, Scott, passe de 57 vges, de Jonas; converti., McKee 11:42
Wpg — Placement, McKee 25, 15:58

3e quart
Sask — Simple, Berg, 46, 3:39
Sask — Touché, Watson passe de 78 verges de Lancaster; converti, Berg, 10:03

4e quart
Wpg — Placement, McKee, 16, 14:59
Winnipeg 20, Saskatchewan 18

les sports EN BREF... EN BREF

LONDRES Reuter — Le nageur britannique David Wilkie, recordman du monde du 200-m-brasse et double médaillé d'or aux récents championnats d'Europe de natation 200-m-brasse et 200-m quatre nages, a annoncé qu'il continuerait à nager en compétition jusqu'aux Jeux de Montréal en 1976.

Wilkie, un Écossais de 20 ans qui étudie la biologie marine à l'université de Miami Florida, a indiqué à son retour de Vienne: "Cela fait maintenant huit ans que je nage en compétition. C'est très exigeant, l'entraînement est dur et on n'a jamais fini. Mes deux prochains buts sont les championnats du monde l'an prochain et les Jeux Olympiques de Montréal en 1976. Après Montréal, j'abandonne la compétition".

Succès sans précédent du tournoi provincial de pétanque Molson à Acton Vale — 900 participants



Une réception civique a été donnée par la ville d'Acton Vale, pour marquer le début du championnat provincial de pétanque Molson dans cette ville, samedi soir. Sur notre photo, de gauche à droite: MM. Gaston Bernard, président du Club "Le Cochonnet" d'Acton Vale; Guy Rousseau et Jacques Lachance, de la brasserie Molson; Mme Hélène Bisailon, duchesse; M. Léandre Paradis, président de la Fédération; Marcel Berger, président de l'Association régionale; Jean Rafa, responsable du comité de propagande; Mme Gisèle Chevanelle, duchesse; Henri Boisvert, maire d'Acton Vale et M. Gilbert Rondeau, député fédéral de Shefford, entourent ici Miss Pétanque 1974, Mme Pauline St-Amand, qui signe le livre d'or. (Photo A.C.)

ACTON VALE (AC) — Le "Championnat Provincial de Pétanque Molson", tenu en fin de semaine à Acton Vale, a été le rendez-vous de plus de 900 pétanqueurs, hommes, femmes et juniors, et selon les organisateurs de cette compétition d'envergure provinciale, cet événement a remporté un vif succès.

On a remarqué des joueurs d'aussi loin que Alma, Lac-St-Jean, Québec, Rimouski, Trois-Rivières une très forte délégation de Montréal; en un mot plus de 11 régions affiliées à la Fédération Canadienne de Pétanque étaient représentées dans ce tournoi.

pour se rendre à l'école Roger Labrèche où se déroula la grande soirée d'ouverture officielle.

Près de 5000 personnes assistèrent à cette soirée, au cours de laquelle on procéda au couronnement de "Miss Pétanque", Mme Pauline St-Amand. C'est l'épouse du président du Club Le Cochonnet, Mme Denise Bernard qui couronna l'heureuse élue, tandis que Mme Françoise Berger, secrétaire de l'Association Régionale Richelieu-Yamaska, remettait une gerbe de fleurs à Miss Pétanque et ses deux duchesses, Gisèle et Hélène. Mme St-Amand était habillée par le magasin Suzanne Plourde, d'Acton Vale, tandis que le fauteuil avait été prêté par Denis Richard Meubles de Roxton Falls.

L'équipe formée de Robert Claude, capitaine Pierre et Daniel Drolet, d'Acton Vale, s'est fortement signalée en décrochant les honneurs de la Classe B, se méritant ainsi une coupe Molson des médailles de la Fédération Canadienne de Pétanque, ainsi que chacun une bourse fort intéressante.

D'autres équipes d'Acton Vale ont très bien figurées, mais cette fois dans le tournoi Satellite Molson. Ainsi l'équipe de Michel Dumaine, Cécile et Yves Charest s'empara des honneurs de la série Consolante, tandis que l'équipe d'Albéric Fournier, Simone Aubertin et Jean-Guy Demers gagna la série Reconsillante.

l'équipe Jean-Paul Berger de St-Hyacinthe.

Classe B
Dans la classe B, l'équipe Robert Claude gagna le championnat, tandis que les équipes Berti et Jean Beauchamp, de Montréal, se partagèrent les honneurs des séries Consolantes et Reconsilliantes.

Molson ont été présentés par MM. Jacques Lachance et René Girodias, de la brasserie Molson et les médailles F.C.P. par M. Léandre Paradis, président de la Fédération Canadienne de Pétanque.

Nous devons ici souligner l'immense travail de M. Laurent Ratté, directeur exécutif de la Fédération, qui avait la responsabilité des tournois, habilement secondé de M. et Mme Marcel Berger, de l'Association Régionale Richelieu-Yamaska, ainsi que de M. Gaston Bernard, Robert Chevanelle et la formidable équipe du comité d'organisation local.

Il faut aussi souligner le charme des deux hôtes, Sylvie Demers et Lucie Duchesne, qui ont accueilli les invités lors de la réception civique.

Yves Bouchard, responsable du terrain et de la circulation et tous les membres de son équipe, Léo Asselin, responsable du goûter et son équipe de dames.

Michel Lamarche, Daniel Cournoyer, Jacques Gaucher, Gérard Cournoyer, René Faubert, Daniel Cournoyer, Daniel Drolet, Robert Claude, Pierre Drolet, et tous ceux qui de près ou de loin ont mené à bien cette organisation monstre.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE					
	J	AB	CS	Moy.	
Garr, Atlanta	133	568	78	202	.356
Zisk, Pittsburgh	122	447	64	147	.329
Garvey, Los Ang.	128	532	80	173	.325
Oliver, Pitts.	118	494	77	157	.318
Brock, St-Louis	126	519	85	164	.316
Smith, St-Louis	116	413	62	130	.315
Buckner, Los Ang.	116	463	65	135	.313
Gross, Houston	128	478	66	148	.310
Cardenal, Chicago	114	432	63	133	.308
Montanez, Phila	114	403	42	124	.308

Circuits: Schmidt, Philadelphia, 33; Wynn, Los Angeles, 29.
Points produits: Bench, Cincinnati, 105; Schmidt, 99.
Lanceurs 13 décisions: John, Los Angeles, 13-3, .813; Caldwell, Sans Francisco, 13-3 eù13.

Ligue américaine					
	J	AB	CS	Moy.	
Carew, Min	128	502	74	185	.369
Orta, Chi	115	427	68	136	.319
Yastremzki, Bsn	124	435	81	137	.315
McRae, KC	120	437	61	137	.314
Randkle, Tex	127	436	58	135	.310
R. Jackson, Oak	124	424	77	130	.307
Piniello, NY	113	421	59	129	.306
Maddox, NY	108	357	58	109	.305
B. Robinson, BAL	123	435	37	131	.301
D. Allen, Chi	123	445	83	134	.301

Circuits: D. Allen, Chicago, 32; R. Jackson, Oakland, 27; Burroughs, Texas, 25.
Points produits: Burroughs, Texas, 108; Bando, Oakland, 88; D. Allen, Chicago, 86.
Lanceurs 13 décisions: Fitzmorris, Kansas City 10-4, 7-14; Tiant, Boston, 20-9, .690; Hunter, Oakland, 21-10, .677.

Dernière heure

SPLIT, Yougoslavie (AP) — Le nageur de fond yougoslave Veljko Rogosic, qui compte déjà plusieurs exploits du même genre à son actif, revendique un nouveau record mondial: il a couvert 42 kilomètres en 10h03 m.

Parti de l'île de Hvar, dans l'Adriatique, à 7h03, il a pris pied à 17h06 sur la côte.

Rogosic a déjà remporté plusieurs courses de longue distance, dont Naples-Capri.

Les Granbyens en vedette au Rebel

GRANBY — Les amateurs qui n'ont pu assister au programme du Granby Rebel Speedway, dimanche dernier, ont manqué tout un spectacle.

Toutes les compétitions ont été fertiles en émotions. On a été témoin de l'une de plus grosses collisions de l'année. Le 5-C de Bernard Reid, pour ne nommer que celui-là, a été endommagé de plusieurs milliers de dollars.

On a même vu le 11, de Réal Grisé, présenté son numéro devant les gradins, après avoir perdu le contrôle de son automobile.

Les accrochages se sont succédé dans le "free for all" de la classe Sportsman. La course a duré

Réception civique

Le tout a débuté samedi soir dernier par une réception civique qui se déroula au Centre des Loisirs. Environ une centaine de dignitaires étaient présents. Le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert, souhaita la bienvenue aux visiteurs et leur demanda de laisser une marque tangible de leur passage à Acton Vale en signant le livre d'or. M. Gilbert Rondeau, député fédéral de Shefford, M. Léandre Paradis, président de la Fédération Canadienne de Pétanque, M. Marcel Berger, président de l'Association Régionale de Pétanque Richelieu-Yamaska, M. Guy Rousseau, agent Molson et Gaston Bernard, président du Club Le Cochonnet d'Acton Vale, prirent ensuite la parole à tour de rôle. On nota aussi la présence de Jean Rafa, le "papa de la pétanque au Canada", de Miss Pétanque, Mme Pauline St-Amand et de ses deux duchesses, Gisèle Chevanelle et Hélène Bisailon.

Plaques-souvenirs

Des plaques-souvenirs ont été présentées à Mme Pauline St-Amand, pour son titre de "Miss Pétanque", à M. et Mme Marcel Berger, de l'Association Régionale Richelieu-Yamaska pour leur dévouement ainsi qu'à M. Guy Rousseau, agent Molson, pour sa précieuse collaboration comme commanditaire.

Chef des Juniors

Chef des Juniors, dans le championnat provincial, c'est l'équipe de Pierre Croteau, André Languedoc et Sylvain Croteau de Granby, qui s'empara des honneurs pour ainsi se mériter des trophées offerts par Georges Plamondon Ltée de Drummondville.

Grands champions

Les grands champions du tournoi provincial ont été Ernest et Dominique Dollard et François Balestra, tous trois de Montréal. Ils remportèrent la "Coupe du Québec" et une bourse des plus intéressantes. Par cet exploit, l'équipe montréalaise est ainsi couronnée "Championne du Québec à la pétanque" et c'est par un tonnerre d'applaudissements que le trio fut accueilli lors de la présentation des bourses et triphées, qui s'est déroulée à la Salle des Chevaliers de Colomb, dimanche soir.

Consolante

Toujours dans le championnat provincial, signalons que c'est l'équipe de Raymond Lafrance qui remporta la palme dans la Classe A, tandis que les honneurs de la Reconsillante allèrent à

Acton Vale en vedette

Il semble que les équipes d'Acton Vale ont fait très bonne figure lors du championnat provincial de pétanque Molson. Plusieurs des porte-couleurs des équipes de la "Porte de l'Estrie" ont démontré leur habileté et se sont même mérités de magnifiques prix et trophées Molson.



Ce sont trois jeunes pétanqueurs de Granby, Pierre et Sylvain Croteau et Andrée Languedoc, qui ont remporté les honneurs juniors du tournoi provincial de pétanque, disputé à Acton Vale dimanche. Sur notre photo, de gauche à droite: Mme Françoise Berger, secrétaire de l'Association régionale Richelieu-Yamaska; Pierre et Sylvain Croteau, recevant les félicitations de M. Léandre Paradis, président de la Fédération; Andrée Languedoc et M. Marcel Berger, président de l'Association régionale. (Photo A.C.)

DODGE, c'est du solide!

DODGE

CHRYSLER

Camions Dodge

VENTE SERVICE

CHARGER

DART

MAHEU c'est MIEUX

Chez MAHEU c'est MIEUX
997, rue Principale, Granby 378-7474 378-6283

Nous invitons notre clientèle à profiter des bas prix sur les voitures en stock, avant toute hausse, effective d'ici quelque temps.

Torrez a fait la différence

CINCINNATI AP — Mike Torrez a affiché une performance de cinq coups sûrs et Ron Hunt a compté deux points dimanche en conduisant les Expos de Montréal à un gain de 2-1 sur les Reds de Cincinnati.

Les Expos ont pris une avance de 1-0 aux dépens de Don Gullett, 15-9 dans la 3e manche, lorsque Hunt a été atteint par un lancer pour la 14e fois cette année et la 241e fois de sa carrière. Il s'est rendu au 3e sur un simple de Bob Bailey, puis a croisé le marbre sur le simple de Ron Woods.

Montréal a ajouté un autre point dans la 5e avec un simple de Hunt, un sacrifice et un simple de Hal Breedon. Sur le jeu Hunt n'a pas écouté l'instructeur du 3e but Dave Bristol t a devancé le lancer de Pete Rose au marbre.

Le seul point aux dépens de Torrez, dans la 7e a résulté d'un double de Tony Perez, en optionnel et un roulant au champ intérieur.

Montréal 001 010 000—2 9 0
Cincinnati 000 000 100—1 5 0

Torrez 11-8 et Stinson; Gullett 15-9 C. Carroll 9 et Bench.

SPÉCIAUX POUR LA RENTRÉE DES CLASSES

LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE

RÉG. 49¢

SPÉCIAL 39¢

SPÉCIAL 20% SUR SACS ET SERVIETTES SCOLAIRES

INITIALES GRAVÉES GRATUITEMENT AVEC ACHAT

RÉG. 1.99

SPÉCIAL 1.59

ENSEMBLE DE CRAYONS FEUTRE

18 COULEURS ASSORTIES

RÉG. 1.99

SPÉCIAL 1.59

INDEX ET CARTES DE FICHIER

de A à Z 6" x 4" ligne de côté

RÉG. 1.89

SPÉCIAL 1.29

4 CAHIERS PERFORÉS pour CARTABLES

40 pages chacun

RÉG. 1.19

SPÉCIAL 99¢

STENCIL POUR GÉOMÉTRIE

RÉG. 1.19

SPÉCIAL 35¢

AUTHIER & FRÈRE INC.

FOURNISSEURS DE BUREAUX ET D'ÉCOLE — PAPETIERS

261, rue PRINCIPALE — GRANBY — 372-3368

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$200
MOT SUPPLEMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	20¢
1 POUCE x COL.	\$2.80
1 POUCE (1 mois)	\$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$15.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	25¢
AVIS DE DÉCÈS	\$6.00
REMERCIEMENTS	\$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

Rue Bérard, maison 5 pièces, terrain 50x110. Prix \$10,000.
Rue Paré, maison 7 pièces, terrain 60x146.
Rue Robinson, maison de 6 bachelors meubles.
S'adresser IMMEUBLES IMPERIAL, COURTIER
Tél. 372-2030
(246—10412)

GRANBY: Bungalow, entrée, split, garage, porte-paille 6 pièces. Prix \$24,000. (M.L.S.)
Demandez Nicole Montigny, 348-6831 ou 658-6681 IMM. WESTGATE, COURTIER.
(246-247—10379)

COWANSVILLE: Quadruplex près du centre ville, 3-3 1/2 pièces, 1-6 1/2 pièces plus un atelier de 30x24 à l'arrière. Grand terrain 250 pi. prof. (M.L.S.)
Inf: M.P. Lizotte, 263-4988 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER.
(246—10374)

COWANSVILLE: Duplex en brique, pour un léger investissement vous pouvez le posséder. Nous avons déjà vendu trois tout près.
Prix demandé \$26,000. (M.L.S.)
Inf: M.P. Lizotte, 263-4988 ou 348-6831. IMM. WESTGATE, COURTIER.
(246—10374)

ROYAL TRUST COURTIER
Très joli bungalow avec foyer, sous-sol fini, beau grand terrain. Pierre à l'extérieur. Situé rue Papineau. Seulement \$32,600.
ANDRÉ ROBERT AGENT
Tél. 372-6632
(242-246—10370)

BUNGALOW NEUF, rue Mercier: Tapis mur à mur, espace lave-vaisselle, foyer, aspirateur central, porte-patio, abri d'auto. Hypothèque 10 3/4% premier versement. Ter novembre. Tél: 263-1921.
(241-248—10297)

FERMES, commerces, maisons à revenus et bungalows demandés à Granby et les environs, Farnham, l'Ange-Gardien, Waterloo, Patéria comptant. Ecrire à C.P. 60, Farnham, P.Q.
(241-248—10335)

Cartes d'affaires

RÉS. TÉL.: 534-2115

Me. André Robitaille, ba. III. ddn.
NOTAIRE & CONSEILLER JURIDIQUE
960 RUE SHEFFORD, C.P. #268
BROMONT, JOE ILO
TÉL.: 534-2115

NOTARY & TITLE ATTORNEY
BUREAU LE SOIR
SUR RENDEZ-VOUS

CARTES PROFESSIONNELLES

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(221-247—9523)

Volontaires par excellence

Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAutELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL. (514) 372-3347
C.P. 356
74, rue Court, Granby, Qué.

G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.

Y. Racine C.A.
L. Dextrateur C.A.

MAISON neuve à vendre système chauffage électrique, garage double, 2 chambres de bains, tapis et fixt-reau choix. A 179 Drummond. Tél: 372-6851.
(240-247—10236)

MAISON neuve split level, 4 chambres à coucher, 3 chambres de bains, salon, salle à dîner, cuisine, salle de jeux, foyer, garage double, terrain boisé, 21,000 pi.ca. Situé 5 Quévillan dans le canton. Tapis fixt-reus électriques au choix. Prix à discuter. Tél: 378-2780.
(241-248—10294)

2 BUNGALOWS de 5 1/2 pièces, en brique, construction récente. Une maison avec foyer et l'autre avec revenu d'un 3 pièces. Prix \$32,000, chacun. Situés 86 et 82 rue Bourgeois. Pour informations: Norbert Parent, entrepreneur en construction, tel: 378-1389
(219-247—9421)

A VENDRE maison neuve de 4 1/2 pièces, libre immédiatement et érablière. Située à 3 milles de Valcourt. Tel: 548-2470
(232-246—9886)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer de 4 1/2 pièces, tapis dans salon, système de chauffage central, située à 685 St-Jacques, Granby. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby.
(239-246—10194)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

MAISON à revenu en brique située rue Ottawa, 1 grand logis de 5 appartements et 5 logis de 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, tapis. Revenu \$8,150, annuel. Prix \$43,000. Tél: 378-3297.
(243-246—10424)

A VENDRE maison à revenus de 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, avec grand terrain paysagé. A bon prix. Tél: 372-2255 ou 372-5954
(243-247—10417)

A VENDRE 7 et 12 logements neufs, très modernes complètement loués. Profit net 19%. Situés 308 Bouchard et 329 Desjardins, 3 1/2 et 4 1/2. S'adresser: 378-3646 ou (514) 279-3855
(236-264—10130)

5—PROPRIETES DEMANDEES

BESOIN immédiatement de bungalows de \$25,000 à \$50,000, de 5,6 et 7 pièces, avons clients sérieux, financement rapide pour le nouvel acquéreur de votre propriété. Système M.L.S. S'adresser: IMM. WESTGATE, courtier, A. Loiselle, 469-2711
(240-247—10251)

7—COMMERCES A VENDRE

Laissez travailler nos agents d'immeubles
À VENDRE

POUR INFORMATIONS: FIDUCIE DU QUÉBEC, courtiers AGENT: Gaston Lacroix, Téléphone 378-9844 Granby

11—TERRES FERMES

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les cantons de L'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby P.Q.
(241-269—10295)

12—CHALET A VENDRE

LAC BROME: Chalet 20x24', véranda, foyer, puit, bord de l'eau, endroit tranquille. \$13,500. S'adresser: M. Claude Béliveau, Fishers' Point.
(241-248—10265)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

11—TERRES FERMES

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les cantons de L'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à: Casier 2912, La Voix de l'Est, Granby P.Q.
(241-269—10295)

12—CHALET A VENDRE

LAC BROME: Chalet 20x24', véranda, foyer, puit, bord de l'eau, endroit tranquille. \$13,500. S'adresser: M. Claude Béliveau, Fishers' Point.
(241-248—10265)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, ménage fait à neuf. Entrée privée. Tél. 378-9295 après 5h p.m.
(246-254—10417)

A LOUER logis de 4 1/2 pièces, dans un haut, libre 1er octobre. S'ad: 519 Pelletier, Granby.
(243-246—10423)

69a Centre, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, 2e étage. \$95. par mois.
180 Principale, 4 pièces, 3e étage, taxe d'eau payée, libre immédiatement. \$80. par mois.
29 Centre, 5 pièces, 2e étage, taxe d'eau payée, libre 1er octobre. \$90. par mois.
185 Cartier, logis chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. \$135. par mois 1er plancher. S'adresser: 372-3850 ou 378-8253
(241-264—10308)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

67 ST-ANTOINE sud, 2e étage, 5 1/2 pièces, libre 1er octobre. Très propre. Tél. 372-3834 après 10h a.m.
(239-246—10153)

LOGIS situés 13 Centre, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, lavez-vous, sècheuse, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél: 322-3373.
(235-241—10067)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres avec sous-sol fini. Situé coin Gill et Av. du Parc. AUSSI petit chien à vendre. S'adresser: 230 av. du Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625
(242-249—10344)

22—ENTREPOT A LOUER

ENTREPOT à louer de 3,347 pi. ca. et aussi office de 540 pi. ca. situés à 37 rue Guy. Pour informations, tél: 378-4312 ou à 9 rue Guy ou s'adresser 378-7591 ou à 33 rue Guy, le matin seulement.
(242-249—10363)

26—HOMMES DEMANDES

AGENT INDEPENDANT Route de breuvages Lucky One (plusieurs essences), clientèle établie dans Granby et les environs, très bons revenus, vous êtes votre propre patron. APPELEZ SANS TARDER ARMAND DAVIGNON 378-6091
(246-250—10381)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

CELIBATAIRES et couples sérieux, intéressés à se faire un surplus d'argent à temps partiel. Pour rendez-vous tél. 372-

tour du globe

Visites

BONN Reuter — Le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andreï Gromyko, fera une visite à Bonn les 15 et 16 septembre, pour des entretiens, avec son homologue ouest-allemand, M. Hans-Dietrich Genscher.

Concerts

NEWPORT R.I. (AP) — Les concerts de jazz en plein air sont revenus à Newport en fin de semaine, pour la première fois depuis trois ans. Environ 5,000 personnes ont assisté au concert de samedi soir, mettant en vedette le flûtiste Herb Mann et Ahmad Jamal. Au concert de dimanche soir, on a présenté le pianiste-chanteur Ray Charles, la chanteuse Sarah Vaughn, le pianiste Les McCann et la basse Charlie Mingus.

Rancune contre Nixon

WASHINGTON Reuter — 56 pour cent des Américains veulent voir l'ex-président Richard Nixon passer en jugement sur des charges relatives à l'affaire du Watergate, indique un sondage Gallup, dont on apprend lundi le résultat.

37 pour cent, sont opposés à un procès, 7 pour cent sont sans opinion. Chez les démocrates, la proportion est de trois contre un en faveur du procès.

Annonces Classées

Granby: 372-5433 ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 4h P.M.
Farnham: 293-5155

AUBAINE MAISON SEULE À VENDRE

À la campagne, 7 milles de Granby, route Granby-St-Hyacinthe. Construction neuve. Terrain 95' x 225'. Maison 28' x 40', chauffage électrique, 3 chambres. Prix: \$23,500. Ste-Cécile de Milton.

Robert Quintal, 378-2476 — St-Hyacinthe, 774-6571.
(ACHETEUR SÉRIEUX, SEULEMENT.)

MANUTENTIONNAIRE

Une compagnie recherche un homme avec expérience dans le département de l'expédition pouvant conduire un camion à fourche. S'adresser:

BERNARD BEAUDRY
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC
328, PRINCIPALE, Granby, P.Q.
(242-260 — 10393)

HOMMES DEMANDÉS

Temps partiel, 4 ou 5 jours par semaine
— Peintres de meubles
— Assembleurs de meubles
— Sableurs de meubles
Avec expérience seulement.
S'adresser: **M. LEISURE (CANADA) LTD**
164 COWIE GRANBY
TÉL.: 372-0636
(242-247 — 10392)

À VENDRE

Petite usine de 5,000 p.c. 12' clair, située sur terrain de 30,500 p.c. de superficie, dont 160' de façade x en moyenne 150' de profondeur, avec entrée d'eau spéciale pour gicleurs, entrée électrique et transformateurs pour 550 et transformateur pour réduire au 220, puits artésien. Usine très bien située à Granby, Qué. Prix très raisonnable.

Tél.: 372-6637

MÉCANICIEN DE MACHINE FIXE

Compagnie située à Granby, recherche un mécanicien de machine fixe, classe "3" minimum. Travail de jour.
Salaire intéressant ainsi que nombreux avantages sociaux.
Toutes demandes seront traitées confidentiellement.
Pour de plus amples renseignements.
Tél.: 372-5826
Burlington Industries Canada Ltd.
(246-248 — 10401)

SALESMAN "ACME" STRAPPING SYSTEMS

Canada's largest manufacturer of Strapping products, because of rapid growth and expansion, is seeking a BILINGUAL INDUSTRIAL SALESMAN to work the EASTERN TOWNSHIPS. Responsible for sales to established customers and for development of new accounts. The candidate will enjoy a generous salary plus bonus, expenses, company car, and above average fringe benefits.
Reply in confidence, detailing education, work experience, etc., to:

MR. W. WHYTE, MANAGER
ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
1025, BUTLER STREET
MONTREAL, QUE.
H3K 3B5
(242-248 — 10168)

L'empereur d'Ethiopie est la cible d'une manifestation hostile

ADDIS ABEBA (AFP) — Pour la première fois, une manifestation hostile à l'empereur Haïlé Sélassié s'est déroulée, lundi, à Addis Abeba.

Aux cris de "déstabilisation", plusieurs dizaines de jeunes gens ont longé le Parlement et le palais du "Ghebbe", celui dans lequel le souverain ne réside pas. Plusieurs d'entre eux ont demandé que l'empereur soit "pendu", d'autres brandissaient son portrait, la tête tournée vers le bas.

La police n'est pas intervenue, tandis que la foule observait cette manifestation sans faire montre de ses sentiments.

Les observateurs estiment que cette manifestation a pur origine l'affichage des photos de l'empereur nourrissant ses chiens, juxtaposées avec celles d'une victime de la famine dans la province du Wollo. Quelques-unes de ces photos, arrachées dans la soirée de dimanche, avaient fait leur réapparition lundi après-midi, notamment dans la plus grande artère de la capitale.

Climat d'incertitude
C'est donc dire que la première semaine de septembre commence en Ethiopie dans un climat de grande incertitude sur le sort qui sera finalement réservé à l'empereur.

Les attaques, de plus en plus nombreuses et directes contre l'empereur, se multiplient en effet depuis plusieurs jours, tant à la radio que dans la presse et sur les murs d'Addis-Abeba.

Les affiches hostiles au souverain qui avaient été enlevées des murs de la capitale, ont réapparues lundi après-midi. Cette campagne d'affichage aurait été organisée par

des étudiants, affirmant de bonne source.

La télévision a diffusé, en revanche, dimanche soir, pour la deuxième fois, à la demande du public, une courte pièce jouée par des membres de la Garde impériale attaquant avec férocité "les seigneurs, les nobles et les riches".

Tout se passe maintenant, estiment les observateurs, comme si les responsables de la révolution avaient décidé de "préparer le terrain" psychologiquement à la veille de prendre des décisions capitales de nature à abattre définitivement le "mythe impérial".

C'est ainsi que la radio dénonce maintenant la fortune placée à l'étranger par le monarque éthiopien. Cette même radio, diffusant en amharic, et le journal Addis Zemen, de langue amharic, le plus gros tirage de la capitale, ont ôté cette fortune "étrangère" du souverain pour atteindre dix milliards de dollars américains.

Mais, pour les Ethiopiens, l'affront le plus grave fait à l'empereur reste cette affiche que l'on a vu dimanche, représentant Haïlé Sélassié nourrissant les énormes chiens du palais à côté d'un habitant du Wollo mourant de faim. Habités à ce que "ces choses" ne soient jamais révélées en public, beaucoup d'Ethiopiens affirment maintenant que cette fois-ci, "l'empereur a vraiment perdu la face".

Silence de l'épiscopat
On constate, d'autre part, que l'Eglise orthodoxe, principal soutien de la couronne, ne réagit toujours pas à la campagne menée contre l'empereur. Depuis la publi-

cation de son memorandum contre le projet de nouvelle constitution, dont on se parle d'ailleurs plus, la hiérarchie orthodoxe est silencieuse.

Et pourtant, tous ceux qui vivent depuis longtemps à Addis Abeba constatent que ces derniers jours, l'atmosphère a beaucoup changé dans la capitale. Les "avertissements" très fermes lancés par le "comité de coordination" militaire contre "les forces réactionnaires", semblent

De nouveau les chiens

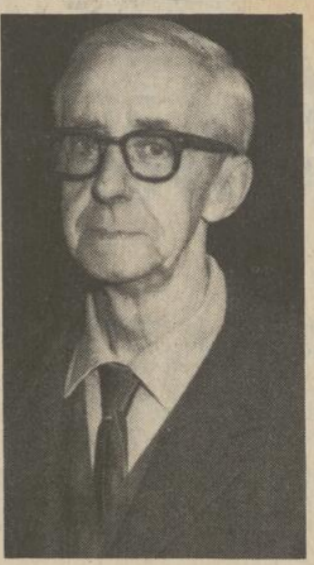
GRANBY—(APG)— L'histoire des chiens revient encore à la surface. Il s'agit encore de M. Albert Gagné qui refuse à l'inspecteur des bâtiments de la ville l'accès de sa maison.

L'inspecteur, en l'occurrence M. Yvon Campbell, désire visiter la propriété afin de voir si elle est conforme aux règlements municipaux, notamment s'il n'y a pas un chien clandestin dans la cave. Par deux fois, M. Campbell s'est présenté à la résidence de la rue Fréchette mais M. Gagné et son épouse ont refusé de le laisser pénétrer.

Le règlement 702 de la ville de Granby oblige tout occupant d'un lieu à laisser pénétrer un officier en devoir dans l'exercice de ses fonctions. Constatant le refus répété du couple Gagné, M. Campbell a déposé au nom de la ville une plainte en Cour municipale. L'audition a été fixée au 10 septembre.

Récemment, le couple Gagné avait eu des démêlés avec la Société protectrice des animaux à cause d'un chien qui lui appartenait dans le Canton de Granby. La SPCA a con-

in memoriam



DORAIS (M. Ernest)

A Acton Vale, le 2 septembre, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Ernest Dorais, époux d'Aline Brisebois. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 septembre. Le convoi funéraire partira des salons Boisvert, à Acton Vale pour se rendre à l'église Saint-André, où le service sera célébré à 11 heures. Il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Germain Dorais, d'Acton Vale; M. et Mme Louis-Philippe Ménard (Paule), de Granby; M. et Mme Fernand Dorais, d'Acton Vale; Mme Denis Dorais, d'Acton Vale; Mlle Collette Dorais, d'Acton Vale; M. et Mme Yvon Dorais, d'Acton Vale; M. et Mme Jean Létourneau (Carmen), d'Acton Vale; son frère: M. et Mme Henri Dorais, d'Acton Vale; ses sœurs: Mme Origène Brisebois (Ernestine), de Drummondville; M. et Mme Alfred Arcouette (Robertine), d'Acton Vale; ainsi que de nombreux petits enfants, neveux et nièces.

BREAULT (M. Idola)
A Rougemont, le 1er septembre, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Idola Breault, époux de feu Marguerite Bédard. Le convoi funéraire aura lieu aujourd'hui, le mardi 3 septembre. Le convoi funéraire partira des salons J.-R. Poirier Enrg 1521, Saint-Paul Saint-Césaire pour se rendre à l'église paroissiale de Rougemont, où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation à Rougemont. I laisse dans le deuil ses enfants: M. Roger Breault, de Montréal; M. et Mme Germain Tessier (Gisèle), de Rougemont; M. et Mme Léon Breault de Frelighsburg; M. et Mme Yvon Breault, de Longueuil; M. et Mme Germain Breault, de Saint-Hilaire; M. et Mme Célestin Gaboury (Jacqueline), de Rougemont; M. et Mme Jean Breault, de Floride; M. et Mme Gilles Breault, de Saint-Hilaire; M. et Mme Roland Breault, de Québec; son frère et sa sœur: M. et Mme Lucier Breault, de Saint-Césaire et sa sœur: M. et Mme Lucier Breault, de Saint-Joseph-de-Saint-Hyacinthe; ainsi que plusieurs petits enfants, neveux et nièces.



LAROCQUE (M. l'abbé J.-E.)

BAZINET (M. Arthur)
A Cowansville, le dimanche premier septembre, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Arthur Bazinet, époux de Dorothee Waid, demeurant au 825, rue Eastern, à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 3 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Ledoux 5034, rue Foster Waterloo pour se rendre à l'église Saint-Luc, à Waterloo, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Ronald Bazinet, de Almonte, Ontario; M. et Mme Kenneth Bazinet, de Waterloo; ainsi que six petits-enfants.

Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin pour se rendre à l'église Saint-Luc où un premier service sera célébré à 9 h 30. Un deuxième service sera célébré à 11 heures, dans la chapelle du Séminaire de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivra dans la crypte du Séminaire.

Pour la première fois L'agence Tass prend à partie le président Ford

MOSCOU (AFP) — La rivalité des deux super-puissances dans l'océan Indien a été l'occasion samedi d'une critique directe de l'Union soviétique contre le président Gerald Ford, la première depuis qu'il est arrivé au pouvoir.

L'agence officielle Tass a pris à partie le président américain, pour avoir déclaré lors de sa conférence de presse de mercredi que l'Union soviétique "dispose déjà de trois bases majeures d'opération dans l'océan Indien". M. Ford entendait justifier ainsi la construction de la nouvelle base américaine dans l'île de Diego Garcia, à quelque 2,000 km au sud d'Inde, en dépit de la campagne acharnée menée contre ce projet par l'Union soviétique.

Tass, sous la plume de son principal commentateur politique, Anatole Krassikov, répliqua qu'il n'existe dans l'océan Indien aucune base navale soviétique. "Il faut constater, malheureusement, que le chef d'Etat américain est mal renseigné", écrit-il.

Controverse
M. Krassikov en appelle au témoignage du di-

recteur de la C.I.A., M. William Colby, qui, selon le "New York Times" du 3 août, a déclaré devant la commission sénatoriale des forces armées que la présence militaire soviétique dans l'océan Indien était "relativement faible". "M. Colby a exprimé l'opinion que le niveau définitif des forces soviétiques dans l'océan Indien dépendra des forces que les Etats-Unis destineront à cette région", écrit M. Krassikov.

Le commentateur accuse ensuite le Pentagone de vouloir doubler la durée de présence des sous-marins américains dans l'océan Indien, grâce à la base de Diego Garcia.

Les déclarations de M. Ford ont ainsi fait rebondir la controverse entre les Etats-Unis et l'URSS sur leurs activités réciproques dans l'océan Indien, qui se sont développées depuis la guerre indo-pakistanaise de 1971, estiment les observateurs.

En Occident, certains experts ont affirmé que les Soviétiques avaient en permanence dans l'océan Indien vingt-cinq à trente bâtiments, et que le nombre des "jours de présence par navire" serait trois fois plus grand pour la marine soviétique que pour la marine américaine. La perspective d'une réouverture du canal de Suez est considérée comme une nouvelle raison d'inquiétude, du fait qu'elle réduira de quelque 3,000 km la distance entre la mer Noire et l'océan Indien pour la marine soviétique.

LES ANNONCES CLASSÉES DE

La Voix de l'Est

TÉL.: 372-5433

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Ville de Granby

Le troisième versement des taxes foncières municipales (générales et spéciales), taxes d'eau, des taxes de vidanges, des taxes d'améliorations locales (aqueduc et égouts), et des taxes foncières scolaires (générales, spéciales et régionales) pour l'année 1974 est dû, le 1er septembre 1974.

GERARD E. DUMONT
Trésorier
La ville de Granby
(246 — 10385)

LES COUVERTURES ST-CÉSaire INC.
COUVREUR GÉNÉRAL
GRAVIER et ASPHALTE
PEINTURE

- ESTIMÉ GRATUIT
- OUVRAGE GARANTI
- 6 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

FAISONS RÉPARATIONS DE TOITURES À FROID OU À CHAUD. AUSSI TOITURES NEUVES

469-2989
C.P. 585 ST-CÉSaire 469-3186

CARRIÈRE

Opportunité de carrière dans la vente pour un candidat dans le district de Granby et environs.

Excellent cours de formation à tous les niveaux d'assurance-vie, salaire et pension.

Salaire, bonis et possibilité de promotion pour le type ambitieux. Tél.: pour rendez-vous à 372-7272 de 9h a.m. à 4h30 p.m.

À VENDRE

MEUBLES DE 6 PIÈCES
Cause: départ de la ville

Pour rendez-vous, téléphoner: 372-2861
(246-248 — 10380)

DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES
à des taux aussi bas que 14.98%

- Intérêt simple
- Argent comptant accessible
- maintenant
- Jusqu'à \$10,000
- Aucun boni ou frais additionnels à payer
- Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires
- Renseignements sur demande

HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITEE
147, rue Principale
Granby, tél.: 372-5871
412 South St.
Cowansville, tél.: 263-4412

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

Rita
FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2981-2
TRIBUT FLORAL

L'art et la distinction, dans les fleurs

Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiques
7, rue Paré Granby
372-4343

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY

VENTE ET LOCATION d'appareils de réhabilitation: chaises roulantes, lits d'hôpital - cannes - béquilles - marchettes - chaises d'aisance - tractions.

AJUSTEMENT de corsets - supports orthopédiques - bandes heriales - bas élastiques - appareils à audité sur recommandation médicale.

SERVICE À DOMICILE
388-392, RUE PRINCIPALE, GRANBY,
Tél.: 378-9949

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

GIRARDOT & MENARD L.TÉE

BUR. 225 PRINCIPALE TÉL.: 372-4498

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

Avant d'acheter votre monument, consultez

LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.
HENRI ALLAIN, prop.

Monuments en Granit
Lettreage
Réparations

Tel. 538-2158 ou 538-3875 Waterloo

COMMENT APPRENDRIEZ-VOUS À VOTRE JEUNE FILS LE DÉCÈS DE SON GRAND-PÈRE?

Les spécialistes de la psychologie de l'enfant sont unanimes: un décès dans la famille doit être révélé à l'enfant. Celui-ci devrait avoir la liberté d'exprimer son chagrin et d'assister aux funérailles. L'expérience lui sera bénéfique sur le plan émotif.

J. A. LESIEUR ENR.
Directeurs de funérailles
Bureau: 1 Paré, Salons Funéraires
855 et 255 Principale, Granby, Qué. 372-3309
Affilié avec:
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LA VOIX DE L'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

tour du globe

Opération de police

ROME Reuter — Plus de 600 personnes ont été appréhendées durant le week-end au cours d'une série de descentes de police dans le nord de l'Italie.

Cette opération a entraîné l'arrestation avec incarcération immédiate de 81 personnes; 556 autres ont été inculpées et laissées en liberté provisoire.

Des dizaines d'armes, des explosifs, 142 voitures volées et autres biens volés d'une valeur d'environ 2 milliards de lires, de la littérature pornographique, des cigarettes de contrebande et de la drogue ont été saisis.

Bilan du typhon Polly

TOKYO (AP) — Le passage du typhon Polly sur le sud-ouest du Japon a fait quatre morts, cinq disparus et 41 blessés. En outre, 26 maisons ont été détruites et 8,511 inondées.

Réserves japonaises

TOKYO Reuter — Les réserves extérieures japonaises ont baissé de \$301 millions en août, pour atteindre \$12 milliards 903 millions, a annoncé, lundi, le ministère des Finances à Tokyo. C'est le deuxième mois consécutif qu'une baisse de ces réserves est enregistrée.

Rédacteur en chef du Times

LONDRES (AP) — Une femme, Mme Rita Marshall, deviendra le mois prochain, rédacteur en chef du Times de Londres.

C'est la première fois que ce poste est confié à une femme depuis que le journal a été fondé il y a 186 ans.

K.O. fatal

LAVALETTE (AP) — Le boxeur maltais Charles Cutajar est mort lundi, quelques heures après avoir été mis k.o. par le poids-lourd italien Francesco Piccanelli.

Cutajar saignait abondamment du nez après avoir été envoyé au tapis au 4ème round et il a aussitôt été transporté à l'hôpital où il a succombé.

Embuscade sanglante

KAUSWAGAN, Philippines, (AP) — Les rebelles musulmans ont tué 21 hommes et en ont blessé huit au cours d'une embuscade contre les troupes gouvernementales, près de Kauswagan, aux Philippines.

Depuis le 15 août, les embuscades ont fait 143 morts et 35 disparus à Mindanao.

Tempête sur la Manche

LONDRES (AP) — La tempête a soufflé toute la nuit sur la Manche et une vingtaine de petits bateaux ont coulé dans l'estuaire de la Tamise et aux alentours mais on ne signale aucune victime.

Au début de la tempête, 22 yachtsmen étaient signalés disparus mais ils ont été retrouvés sains et saufs peu après.

Américains en Chine

PEKIN (AFP) — Un groupe de sept membres du Congrès américain conduit par le sénateur démocrate J. William Fulbright, président de la commission des Affaires étrangères du Sénat, est arrivé, lundi soir, à Pékin, pour un séjour de deux semaines en Chine, durant lequel sera peut-être discutée l'éventualité d'une future invitation au président Gerald Ford, à visiter la Chine.

La délégation, qui comprend sénateurs et membres de la Chambre des représentants des partis démocrate et républicain, inclut l'ancien-vice-président et candidat à la présidence, M. Hubert H. Humphrey.

Pipeline

LONDRES (AFP) — Dix-sept grandes compagnies pétrolières internationales ont signé, lundi, à Londres, un accord sur la construction et la pose en commun d'un pipe-line sous-marin et d'un système collecteur entre les grands gisements pétroliers de la Mer du Nord et des îles Shetland, d'une grande valeur de 200 millions de livres, a annoncé le directeur de la Royal Dutch Shell, M. Peter Braxendell.

L'ensemble du dispositif permettra d'acheminer vers ces îles environ un million de barils de pétrole brut par jour à partir de 1980, soit près de la moitié de la consommation annuelle de la Grande-Bretagne.

Fausse alerte

NAGOYA, Japon (AFP) — Une fausse alerte à la bombe a entraîné, lundi, les 6,000 employés de la firme Mitsubishi à Nagoya, dans le centre du Japon, à quitter leurs bureaux, indique la presse japonaise.

Un coup de téléphone anonyme a averti le siège des industries lourdes Mitsubishi de Nagoya que des bombes explosaient à 10h30 heure locale. Mais après avoir fait évacuer tous les employés, la police n'a trouvé aucun explosif.

A Tokyo, vendredi dernier, des bombes à retardement avaient explosé au siège social de Mitsubishi, faisant huit morts et plus de 300 blessés.

Grève à la TWA

PARIS Reuter — Une centaine d'hôtesse et de stewards de la TWA ont déclenché, lundi, une grève de 24 heures pour appuyer leurs revendications salariales.

Le mouvement affecte plusieurs vols de Paris sur les lignes orientales. Les liaisons transatlantiques de la compagnie ne sont pas perturbées.

Grève de El Al

TEL AVIV (AFP) — Tous les employés d'entretien au sol de la compagnie El Al à l'aéroport Ben Gourion, à Lod, ont décrété une grève générale, effective depuis lundi midi. Ils ont fait parvenir un message au ministre des Transports, M. Gad Yaakobi, demandant que leurs délégués le rencontrent de toute urgence.

Les employés de l'entretien au sol poursuivaient depuis plusieurs jours une grève perlée.

1,000 arrestations

NEW DELHI Reuter — La police a arrêté lundi, plus d'un millier de personnes qui manifestaient devant le Parlement contre la démolition de maisons, décidée par l'Agence du développement de Delhi.

Beaucoup parmi les manifestants, qui étaient au nombre de 5,000 étaient des membres du parti de l'opposition Jan Sang.

Aide de la CEE

BRUXELLES (AP) — La commission des communautés européennes a proposé lundi, l'envoi de vivres représentant une valeur d'environ un million de dollars au titre de l'aide d'urgence à Chypre.

Cette aide consisterait en 3,000 tonnes de céréales, 200 tonnes de lait en poudre et 200 tonnes d'huile de beurre.

La proposition devrait être approuvée mardi par les ministres de l'Agriculture de la CEE.

Policier mordu

BUFFALO (AP) — Un jeune homme a mordu un policier de Buffalo avec tellement de furie, samedi, que l'agent a dû aller à l'hôpital pour recevoir une piqûre contre le tétanos. Le policier a été mordu par Richard Rodriguez, 21 ans, en tentant d'opérer l'arrestation d'un autre garçon, sur une plainte d'une bande d'adolescents.

appel d'offres

MINISTÈRE DES TRANSPORTS PROJET 535-2108-4-

Terrassement et structure de chaussée, sur le chemin 8e Rang Est, dans la municipalité de Saint-Claude, Comté de Richmond. Longueur du projet: 0.378 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Arthabaska, Berthier, Champlain, Drummond, Johnson, Joliette-Montcalm, L'Assomption, Laviolette, Maskinongé, Nicolet-Yamaska, Orford, Richelieu, Richmond, Saint-François, Saint-Hyacinthe, Saint-Maurice, Sherbrooke, Trois-Rivières et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$4,400.00 ou chèque certifié: \$2,200.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 433-2108-4-

Terrassement, gravelage et construction d'un ponceau sur le chemin Saint-Alexis, dans la municipalité de Nicolet-Sud, comté de Nicolet-Yamaska. Longueur du projet: 0.208 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Arthabaska, Berthier, Champlain, Drummond, Johnson, Joliette-Montcalm, L'Assomption, Laviolette, Maskinongé, Nicolet-Yamaska, Orford, Richelieu, Richmond, Saint-François, Saint-Hyacinthe, Saint-Maurice, Sherbrooke, Trois-Rivières et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$7,500.00 ou chèque certifié: \$3,750.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 104-2102-4-

Terrassement et gravelage sur la route 132 (6) dans la municipalité de Saint-Laurent-de-Matapédia, comté de Bonaventure. Longueur du projet: 7.94 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$125.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$400,000.00 ou chèque certifié: \$200,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE JEUDI 3 OCTOBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

PROJET NO 2751-75-745

Exécution de travaux de drainage dans la RIVIÈRE BARBUE et branches, en les municipalités des paroisses de Saint-Césaire, Saint-Paul-d'Abbotsford et Saint-Ange-Gardien, comté de Rouville.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur établissement principal dans la zone du Centre, soit les comtés municipaux de Bagot, Drummond, Rouville, Saint-Hyacinthe, Yamaska, Missisquoi, Verchères, Richelieu, Brome, Shefford, Richmond, Sherbrooke, Stan-

Direction du Génie
Service de l'Hydraulique agricole

stead, Nicolet, Arthabaska, Wolfe, Compton, Saint-Maurice, Maskinongé et Champlain.

Les documents de soumission sont obtenus du directeur du service de l'Hydraulique agricole, ministère de l'Agriculture, édifice "Le 200", 200A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec (G1A 1E4), tél. 643-2450.

Un versement de \$10, sous forme de CHÈQUE VISÉ ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre

des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres: 14 h 30 (h.a.e.), bureau du sous-ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres, LE JEUDI, 19 SEPTEMBRE 1974.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gaëtan Lussier
sous-ministre

PROJET 651-2108-4-

Terrassement, et fondations sur le chemin 1er Rang, dans les paroisses de Sainte-Rosalie et Saint-Simon, comté de Saint-Hyacinthe. Longueur du projet: 1.53 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$21,000.00 ou chèque certifié: \$10,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 663-2314-4-

Construction d'un pont double en béton armé au-dessus de la rivière du Diable, sur la route 117, dans la municipalité de Saint-Jovite, comté de Terrebonne.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$75.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$91,000.00 ou chèque certifié: \$45,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Les sous-traitants pour les poutres en béton précontraint, devront présenter leur soumission au Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4, jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1974.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 311-2905-4-

Terrassement, gravelage, aqueduc, égout sanitaire et égout pluvial sur la route #362, dans la paroisse de Saint-Irénée, comté de Charlevoix. Longueur du projet: 1.11 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Les soumissionnaires sont priés de noter que nonobstant les termes de l'appel d'offres déjà publié, les garanties de soumission exigées sont: cautionnement de soumission de \$53,000.00 ou un chèque certifié de \$26,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 662-2913-4-

Terrassements, gravelage, revêtement en béton bitumineux et égouts pluviaux sur la route 138 et la rue Notre-Dame, dans la ville de Repentigny, comté de l'Assomption. Longueur du projet: 0.303 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Berthier, Champlain, Drummond, Johnson, Joliette-Montcalm, L'Assomption, Laviolette, Maskinongé, Nicolet-Yamaska, Orford, Richelieu, Richmond, Saint-François, Saint-Hyacinthe, Saint-Maurice, Sherbrooke, Trois-Rivières et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$8,000.00 ou chèque certifié: \$4,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 17 septembre 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 323-2106-4-

Terrassement et gravelage sur les chemins Rang III et Belfast, dans les paroisses de Saint-René et Saint-Georges-Est, comté de Beauce-Sud. Longueur du projet: 3.63 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$30,000.00 ou chèque certifié: \$15,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.

PROJET 107-2104-4-

Terrassement et gravelage sur la route du VI Rang-Est, dans la municipalité de Saint-Donat, comté de Matapédia. Longueur du projet: 5.08 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de \$25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: \$51,000.00 ou chèque certifié: \$25,500.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des contrats, ministère des Transports, 875 est, Grande-Allée, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: 15 HEURES, LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1974.

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude Rouleau, ing.



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

